AQUATEC®
BELUGA

DE

Badewannenlifter
Gebrauchsanweisung

EN

Bathlift
Operating Instructions

FR

Elévateur de bain
Mode d’emploi

NL

Badlift
Gebruiksaanwijzing

IT

Sollevatore per vasca da bagno
Istruzioni per l’uso

ES

Aparato elevador de bañera
Instrucciones de manejo

PT

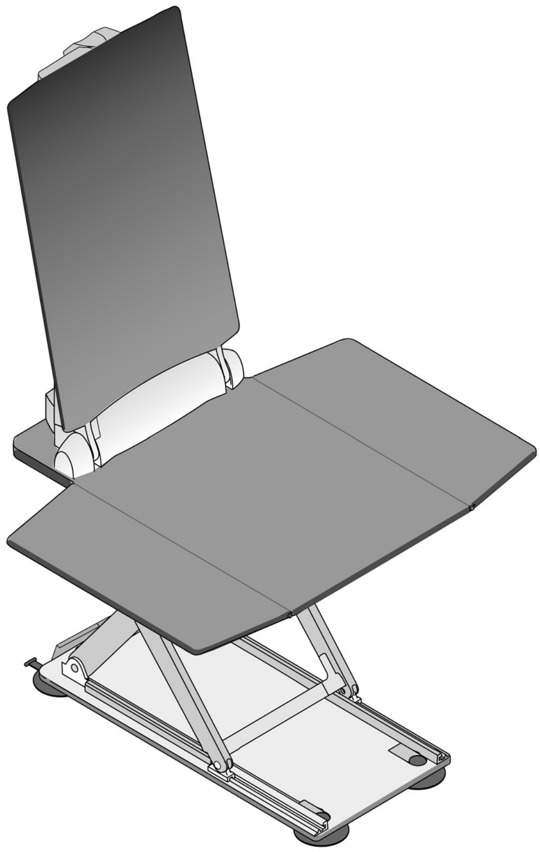
Elevador de banheira
Manual de instruções

SV

Badkarslyft
Bruksanvisning

NO

Badekarløfter
Bruksanvisning



AQT00071

DE

WICHTIG!

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, bevor Sie das Produkt benutzen. Beachten Sie alle Hinweise, insbesondere die Sicherheitshinweise, und handeln Sie danach.

EN

IMPORTANT!

Before you use the product, please read these operating instructions carefully. Pay attention to all instructions, especially those regarding safety, and follow them at all times.

FR

IMPORTANT !

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser le produit. Veuillez respecter toutes les consignes, notamment les consignes de sécurité, et agir en conséquence.

NL

BELANGRIJK!

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door, voordat u het product gebruikt. Neem alle instructies in acht, vooral de veiligheidsinstructies en volg deze op.

IT

IMPORTANTE!

Si prega di leggere attentamente queste istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto. Attenersi a tutte le indicazioni, in particolar modo a quelle relative alla sicurezza e procedere di conseguenza.

ES

¡IMPORTANTE!

Por favor lea este manual de instrucciones atentamente antes de utilizar el producto. Tenga en cuenta todas las indicaciones, especialmente las relativas a la seguridad, y sígalas.

PT

IMPORTANTE!

Por favor, leia atentamente este manual de instruções antes de utilizar o seu Elevador de banheira **AQUATEC**.

Tenha em consideração todas as recomendações e advertências, especialmente referentes á segurança e aos procedimentos de utilização.

SV

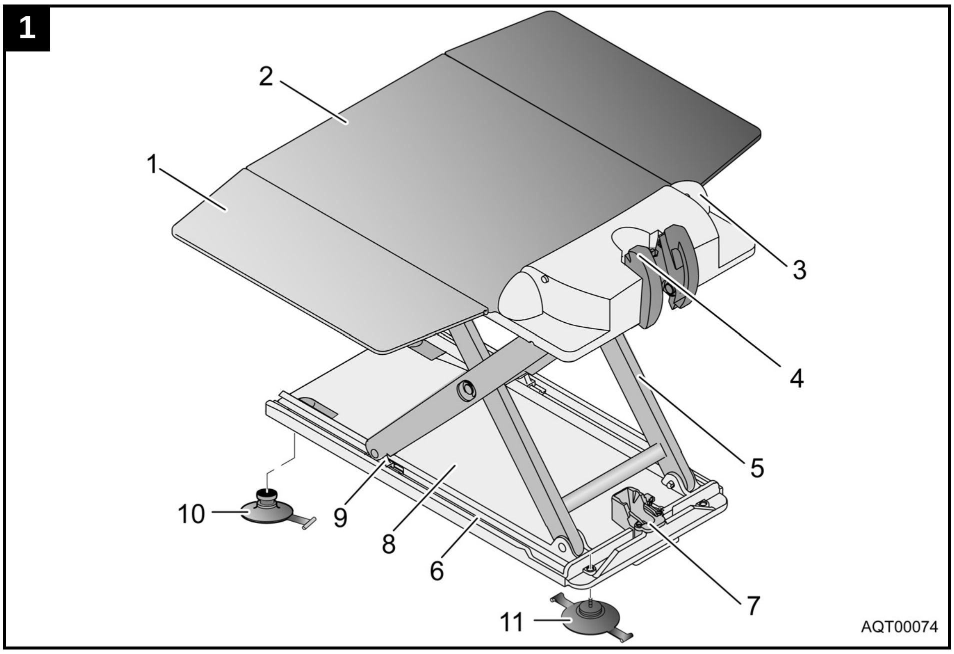
VIKTIGT!

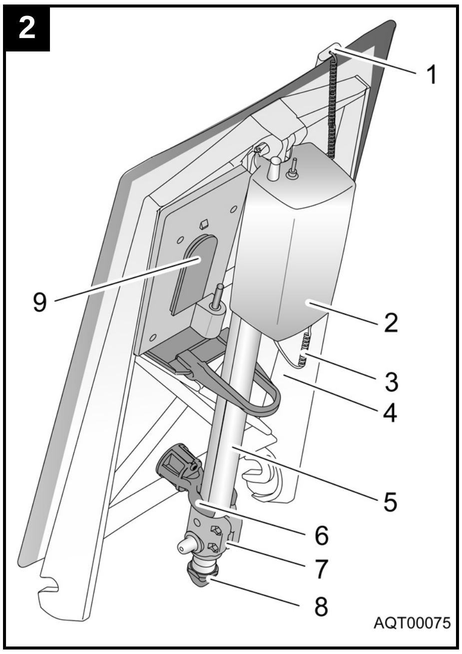
Läs igenom bruksanvisningen noggrant innan produkten används. Beakta och följ alla anvisningar, i synnerhet säkerhetsanvisningarna.

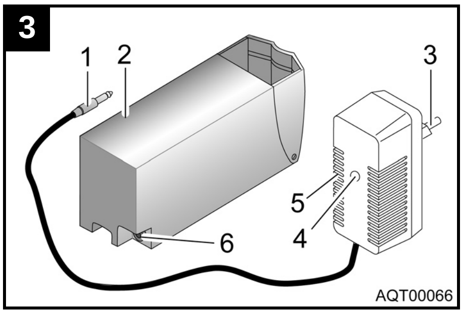
NO

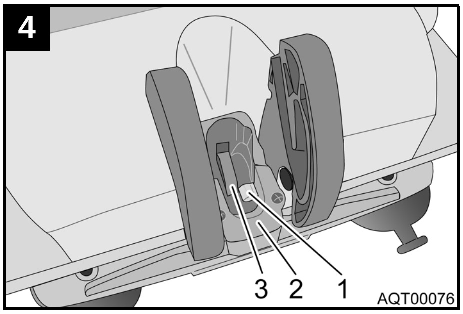
VIKTIG!

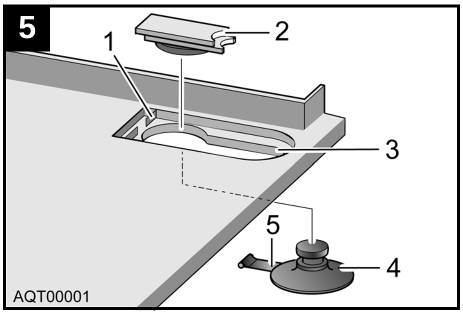
Les bruksanvisningen nøye før du tar i bruk produktet. Følg alle henvisningene, spesielt ang. sikkerhet.

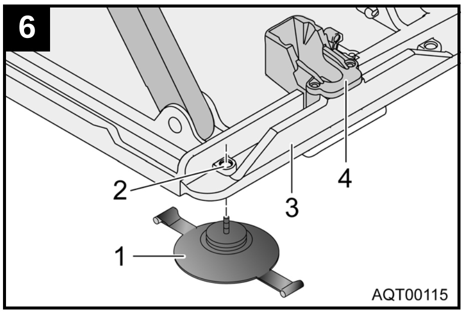

1
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
AQT00074

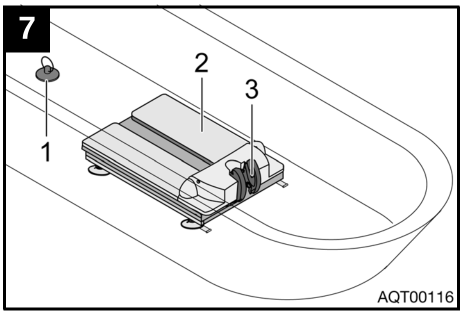

2
1
2
3
4
5
6
7
8
9
AQT00075

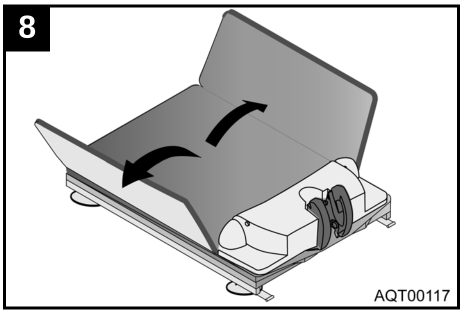

3
1
2
3
4
5
6
AQT00066

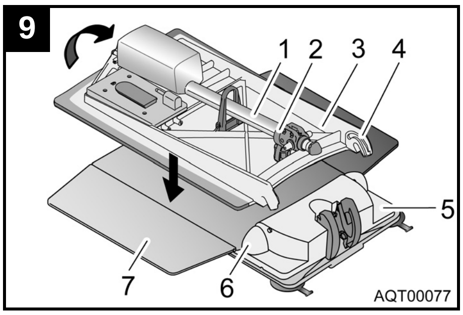

4
1
2
3
AQT00076

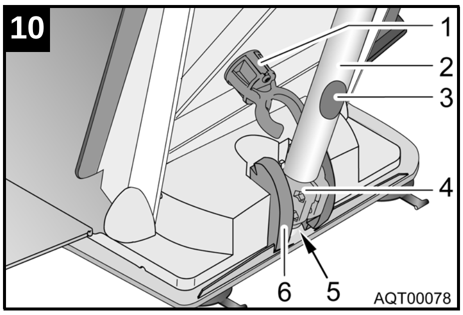

5
1
2
3
4
5
AQT00001

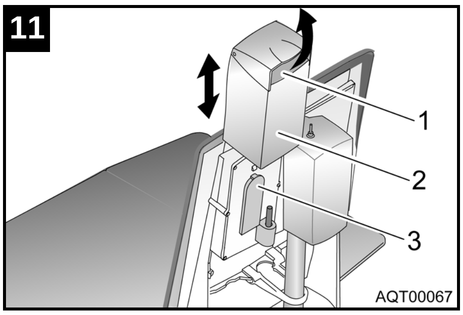

6
1
2
3
4
AQT00115

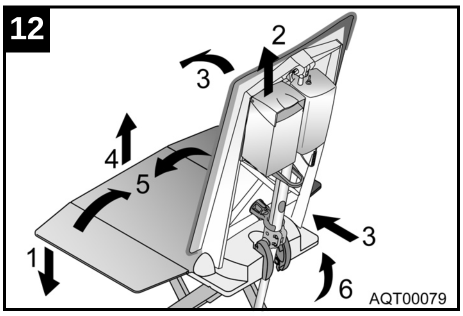

7
1
2
3
AQT00116

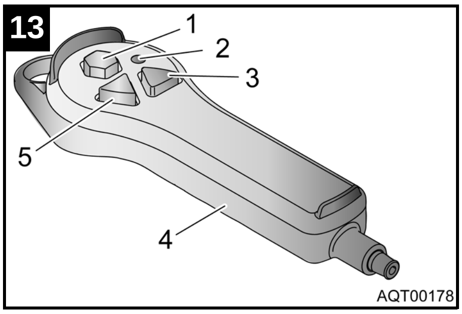

8
AQT00117

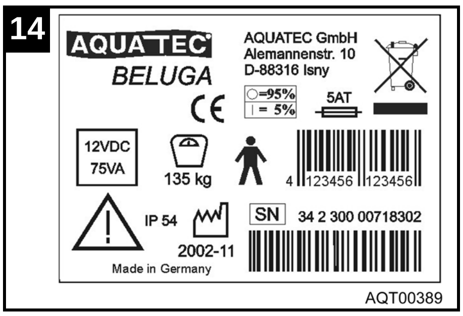

9
1
2
3
4
5
6
7
AQT00077


10
1
2
3
4
5
6
AQT00078


11
1
2
3
AQT00067


12
1
2
3
3
4
5
6
AQT00079


13
1
2
3
4
5
AQT00178


14
AQUA TEC
BELUGA
AQUATEC GmbH
Alemannenstr. 10
D-88316 Isny
○=95%
| = 5%
5AT
12VDC
75VA
135 kg
4 123456 123456
IP 54
2002-11
SN
34 2 300 00718302
Made in Germany
AQT00389

Inhaltsverzeichnis

1 Grundlegende Hinweise

1.1 Einleitung

In dieser Gebrauchsanweisung finden Sie Informationen und Hinweise darüber, wie Sie den Badewannenlifter sicher und sachgerecht benutzen.

Der Text dieser Gebrauchsanweisung enthält Hinweise auf Bildnummern und Positionsnummern in den Bildern. Diese Angaben sind in Klammern gesetzt. Beispiel: (3, Bild 1) bedeutet Bild 1, Position 3.

Bewahren Sie alle Unterlagen sorgfältig auf.

1.2 Verwendung

Der Badewannenlifter ist ausschließlich zum Baden von Personen innerhalb der Badewanne bestimmt.

Jede weitere Verwendung ist nicht erlaubt.

Den Badewannenlifter dürfen Sie nicht als Hilfe zum Ein- oder Aussteigen, zum Auf- oder Absteigen, als Unterlage, als Hebebühne oder zu ähnlichen Zwecken benutzen.

1.3 Garantie

AQUATEC gewährt auf das Produkt eine Garantie von 3 Jahren.

Ausgenommen hiervon sind Bezüge, Sauger und der Akku.

Das Auslieferungsdatum auf dem **AQUATEC**-Lieferschein gilt als Garantiebeginn.

1.4 Wiederverwendung/Aufbereitung

Das Produkt ist für den Wiedereinsatz bestimmt. Die Anzahl der maximalen Wiedereinsätze ist abhängig vom jeweiligen Produktzustand.

Bei der Aufbereitung die **AQUATEC**-Aufbereitungs- und Hygienerichtlinien beachten. Diese werden auf Anfrage von **AQUATEC** zur Verfügung gestellt.

1.5 Entsorgung



Dieses Produkt ist von einem umweltbewussten Hersteller geliefert worden, der gemäß der Verordnung 2002/96/CE zur Entsorgung von Elektro- bzw. Elektronikschrott (WEEE) arbeitet.

Dieses Produkt kann Stoffe enthalten, die sich für die Umwelt als schädlich erweisen könnten, falls sie an Orten (Mülldeponien) entsorgt werden, die nach der Gesetzgebung dafür nicht geeignet sind.

Das Symbol der "durchgestrichenen Mülltonne" befindet sich auf diesem Produkt, um Sie an die Verpflichtung zum Recycling zu erinnern.

Bitte verhalten Sie sich umweltbewusst und führen Sie dieses Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer Ihrer Recyclingeinrichtung zu.

1.6 CE-Kennzeichnung

Das Produkt entspricht den Bestimmungen der Medizinprodukte-Richtlinie 93/42/EWG.

2 Sicherheitshinweise

2.1 Warnhinweise und Symbole

In dieser Gebrauchsanweisung finden Sie folgende Warnhinweise und Symbole:

*	**VORSICHT!**
	Dieser Hinweis kennzeichnet eine mögliche Gefährdung. Wenn Sie die Hinweise nicht beachten, können Personenschäden oder Sachschäden die Folge sein.

Wichtig!
Dieser Hinweis kennzeichnet zusätzliche Hinweise, Infos oder Tipps.

2.2 Allgemeine Hinweise

Benutzen Sie den Badewannenlifter nur innerhalb der Badewanne zum Baden von Personen.

Baden Sie, wenn Ihr Gesundheitszustand ein selbstständiges Baden nicht erlaubt, nur unter Aufsicht.
Beispiel: Sie erreichen die NOT-AUS-Taste an der Handsteuerung während der Bedienung nicht jederzeit.

135 kg

Beachten Sie die Angaben auf dem Typschild. Überlasten Sie den Badewannenlifter nicht.

Achten Sie, wenn Sie Badeöle oder Badesalze verwenden, auf die empfohlene Dosierung. Die Zusätze können das Gleitverhalten der Hubschere beeinträchtigen.

Lagern Sie das Produkt in trockenen Räumen bei einer Temperatur zwischen 0 °C und 30 °C.

Lagern Sie das Produkt nicht direkt neben Wärmequellen.

Setzen Sie das Produkt nicht dem direkten Sonnenlicht aus.

Wenden Sie sich bei Funktionsstörungen bitte sofort an Ihren Fachhändler.

Nehmen Sie keine eigenmächtigen Veränderungen oder Umbauten vor.

2.3 Hinweise zum Akku und zum Ladegerät

Werfen Sie den Akku niemals ins Feuer und lagern Sie den Akku nicht in der Nähe von Feuer.

Öffnen Sie den Akku nicht.

Wenn nach einer Beschädigung des Akkus verdünnte Schwefelsäure mit der Haut oder der Kleidung in Berührung kommt, waschen Sie die Stelle sofort gründlich mit Wasser.

Gelangt verdünnte Schwefelsäure in die Augen, waschen Sie die Augen sofort mit viel Wasser aus und gehen Sie zum Arzt.

Laden Sie den Akku nach der Benutzung möglichst sofort wieder.

Laden Sie den Akku zur Erhöhung der Lebensdauer bei längerem Nichtgebrauch einmal im Monat nach.

Verwenden Sie den Akku ausschließlich zum Betrieb des Badewannenlifters und das Ladegerät ausschließlich zum Laden des mitgelieferten Akkus.

Verbinden Sie das Ladegerät nur mit dem Stromnetz, wenn der Akku am Ladegerät angeschlossen ist.

---

* An dieser Stelle finden Sie eine Darstellung, die die Art der Gefahr veranschaulicht.

3 Beschreibung

3.1 Lieferumfang

Im Lieferumfang des **AQUATEC** *BELUGA* sind folgende Teile enthalten (Bild 1 bis Bild 3):

Sitz (Bild 1) bestehend aus:

1 Seitenklappe
2 Sitzplatte
3 Scharnier für Rückenlehne
4 Führung
5 Hubschere
6 Gleitschiene
7 Spindelfußaufnahme
8 Grundplatte
9 Gleitschuh
10 vorderer Sauger (einlaschig mit Kopf)
11 hinterer Sauger (zweilaschig mit Gewinde)

Rückenlehne (Bild 2) bestehend aus:

1 Handsteuerung
2 Antriebsverkleidung
3 Spiralkabel Handsteuerung
4 Rückenlehne
5 Spindel
6 Schnappteil für Spindel
7 Klemmring
8 Spindelfuß
9 Akkuführung mit Stecker

Akku und Ladegerät (Bild 3)

2 Akku
5 Ladegerät

Gebrauchsanweisung (ohne Abbildung)

Bezug (Option)

Bezug Sitz
Bezug Rückenlehne

3.2 Technische Daten

Breite Sitz bei ausgeklappten Seitenklappen:	700 mm
Breite Sitz bei eingeklappten Seitenklappen:	380 mm
Höhe des Sitzes in tiefster Position:	60 mm
Höhe des Sitzes in höchster Position:	420 mm
Belastung max.:	135 kg
Gesamtgewicht ohne Akku:	12,9 kg
Gewicht Sitz:	8,6 kg
Gewicht Rückenlehne:	4,3 kg
Gewicht Akku:	1,6 kg
Gewicht Ladegerät:	0,5 kg
Betriebsspannung:	12 V
Ladezeit ab Unterspannungsanzeige:	ca. 5 h

Dem Typschild (Bild 14) können Sie wichtige Informationen entnehmen.

Das Typschild ist auf der Rückseite der Rückenlehne angebracht.

4 Transportieren

Wichtig!

- Die Rückenlehne ist im zusammengeklappten Zustand nicht am Sitz arretiert.
- Die Sauger bleiben beim Transport angebaut.
- Der Akku darf beim Transport nicht in die Führung an der Rückenlehne eingeschoben sein.

Nehmen Sie den Akku aus der Führung und zerlegen Sie den Badewannenlifter zum Transport immer in zwei Teile (Sitz und Rückenlehne).

Die Beschreibung des Zerlegens finden Sie in Abschnitt 5.4.

5 In Betrieb nehmen

Wichtig!

- Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme die Teile auf Transportschäden.
- Beachten Sie bei der Montage die richtige Lage der Teile zueinander.

5.1 Akku laden

	VORSICHT!
	Gefahr durch elektrischen Strom Laden Sie den Akku nur in trockenen Räumen (nicht im Badezimmer).

Wichtig!

- Laden Sie den Akku vor jeder Benutzung ganz auf.
- Die Spannungsangabe auf dem Ladegerät muss mit der Spannung Ihres Stromnetzes übereinstimmen.

1. Den Klinkenstecker (1, Bild 3) des Ladegerätes (5, Bild 3) in die Buchse (6, Bild 3) am Akku (2, Bild 3) stecken.
2. Den Netzstecker (3, Bild 3) des Ladegerätes in eine Steckdose stecken.

Die rote Kontroll-Leuchte (4, Bild 3) am Ladegerät leuchtet so lange, bis der Akku geladen ist.

3. Den Netzstecker des Ladegerätes aus der Steckdose ziehen.
4. Den Klinkenstecker des Ladegerätes aus der Buchse am Akku ziehen.

5.2 Sauger montieren

	VORSICHT!
	Klemmgefahr durch bewegliche Hubscheren Fassen Sie während der Montage nicht in den Bereich zwischen der Hubschere.

Wichtig!
Der Abbau der Sauger erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

5.2.1 Montage vorbereiten

1. Den Sitz auf die Seite legen.
2. Den roten Knopf (1, Bild 4) in der Spindelfußaufnahme (2, Bild 4) drücken.

Die Verriegelung zwischen Grundplatte und Sitzplatte öffnet.

3. Die Grundplatte (8, Bild 1) und die Sitzplatte (2, Bild 1) vorsichtig auseinander ziehen.

Der Sitz liegt jetzt stabil auf der Seite.

5.2.2 Vordere Sauger montieren

Wichtig!
- Die Montage ist für die rechte und linke Seite gleich.
- Die vorderen Sauger haben nur eine Lasche und einen Kopf zum Einstecken.

1. Den roten Saugerdeckel (2, Bild 5) von unten aus der Schlüssellochbohrung (3, Bild 5) der Grundplatte drücken.

Wichtig!
Der Gleitfilm erleichtert das Einsetzen.

2. Den Kopf des Saugers (4, Bild 5) mit einer handelsüblichen Hautcreme dünn eincremen.

Wichtig!
Die Lasche mit dem Knebel muss beim Einsetzen nach hinten zeigen.

3. Den Kopf des Saugers von unten in die große Öffnung der Schlüssellochbohrung einführen.
4. Den Kopf des Saugers ganz nach vorne in den kleineren Kreis der Schlüssellochbohrung ziehen.
5. Die Lasche (5, Bild 5) hochbiegen und den Knebel in die Nut (1, Bild 5) einhängen.
6. Den roten Saugerdeckel wieder hineindrücken.

5.2.3 Hintere Sauger montieren

Den Sauger (1, Bild 6) von unten ganz in die dafür vorgesehene Gewindebuchse (2, Bild 6) hineindrehen.

Wichtig!
- Die Montage ist für die rechte und linke Seite gleich.
- Die hinteren Sauger haben zwei Laschen und ein Gewinde.
- Die Montage muss so erfolgen, dass an jedem Sauger eine Lasche greifbar ist, wenn der Lifter in der Badewanne aufgebaut ist.

Die Gewindebuchse liegt an der Seite der Grundplatte (3, Bild 6), an der sich die Spindelfußaufnahme (4, Bild 6) befindet.

5.2.4 Montage abschließen

1. Die Hubschere vorsichtig wieder zusammenschieben.

Die Verriegelung zwischen Grundplatte und Sitzplatte schließt automatisch.

2. Den Sitz auf die montierten Sauger stellen.

5.3 In der Badewanne aufbauen

	VORSICHT!
	Wegrutschen des Sitzes durch schlecht haftende Sauger ● Reinigen Sie vor dem Aufstellen die Badewanne und die Sauger. ● Verändern Sie die Position des aufgestellten Badewannenlifters in der Badewanne nicht mehr.

Wichtig!
- Die Sauger müssen montiert sein.
- Der Akku muss geladen sein.
- Beachten Sie beim Heben die Gewichte: Der Sitz wiegt 8,6 kg, die Rückenlehne 4,3 kg (ohne Akku).
- Wenn bei der Badewanne ein Haltegriff montiert ist, benutzen Sie den Seitenklappenabweiser (Option).

1. Den Sitz (2, Bild 7) auf den Boden der leeren Badewanne stellen. Die Spindelfußaufnahme (3, Bild 7) zeigt dabei zum Badewannenende, das dem Ablauf (1, Bild 7) gegenüberliegt.

2. Die Seitenklappen am Sitz nach außen klappen (Bild 8).
3. Die Rückenlehne (ohne Akku) (3, Bild 9) so auf den Sitz legen, dass die Schlitze (4, Bild 9) in der Rückenlehne in die Scharniere (6, Bild 9) der Sitzplatte (5, Bild 9) eingreifen.
4. Die Spindel (1, Bild 9) ggf. in das Schnappteil (2, Bild 9) hineindrücken.

⚠	**VORSICHT!**
	Defekt durch Herausrutschen des Spindelfußes ● Kontrollieren Sie vor dem Hochklappen der Rückenlehne, ob die Spindel in das Schnappteil hineingedrückt ist. ● Kontrollieren Sie nach dem Hochklappen der Rückenlehne, ob der Spindelfuß in der Spindelfußaufnahme steht und verriegelt ist.

5. Die Rückenlehne mittig am Kopfende langsam anheben (Bild 9).

Dabei greifen die Zapfen am Klemmring (4, Bild 10) in die Führungen (6, Bild 10) an der Sitzplatte ein. Die Spindel (2, Bild 10) löst sich aus dem Schnappteil (1, Bild 10). Der Spindelfuß (5, Bild 10) steht in der Spindelfußaufnahme der Grundplatte. Die Klinke (3, Bild 4) arretiert den Spindelfuß.

6. Den geladenen Akku (2, Bild 11) von oben in die Führung (3, Bild 11) an der Rückenlehne einführen.
7. Den Akku ganz nach unten schieben.
   Der Akku rastet ein.

Der Badewannenlifter ist betriebsbereit.

5.4 In der Badewanne abbauen

1. Das Wasser aus der Badewanne ablassen.
2. Den Badewannenlifter mit der AB-Taste (5, Bild 13) absenken (1, Bild 12), bis die Rückenlehne am Anschlag steht.

Wichtig!
Greifen Sie tief in den Griff, um den Akku sicher zu halten.

3. Den Akku durch leichtes Hochziehen des Haltegriffs (1, Bild 11) entriegeln.
4. Den Akku nach oben aus der Führung ziehen (2, Bild 12).

Wichtig!
- Achten Sie beim Umklappen der Rückenlehne darauf, dass das Spiralkabel der Handsteuerung nicht eingeklemmt wird.
- Klappen Sie die Rückenlehne nur um, wenn sich kein Wasser mehr in der Badewanne befindet.

5. Die Rückenlehne mit einer Hand am Kopfende greifen.
6. Mit der anderen Hand die Spindel im Bereich des roten Punktes (3, Bild 10) fassen.
7. Die Spindel nach vorne drücken und gleichzeitig die Rückenlehne langsam bis zum Aufliegen nach vorne klappen (3, Bild 12).
8. Die Spindel in das Schnappteil (2, Bild 9) hineindrücken.

Wichtig!
Beachten Sie beim Heben die Gewichte: Der Sitz wiegt 8,6 kg, die Rückenlehne 4,3 kg (ohne Akku).

9. Die Rückenlehne nach oben vom Sitz abnehmen (4, Bild 12) und aus der Badewanne herausheben.
10. Die Seitenklappen am Sitz nach innen klappen (5, Bild 12).

Wichtig!
Lösen Sie beide hinteren Sauger gleichzeitig!

11. Die hinteren Sauger (11, Bild 1) durch Hochziehen der Lasche des Saugers lösen.
12. Den Sitz hinten weiter anheben (6, Bild 12).

Die vorderen Sauger lösen sich von selbst.

Wichtig!
Bei montierten Höhenadaptern (Option) müssen Sie die vorderen Sauger ebenfalls durch Ziehen an den Laschen lösen.

13. Den Sitz aus der Badewanne herausheben.
14. Alle Teile des Badewannenlifters sorgfältig verstauen.

6 Bedienen

6.1 Steuern

Wichtig!

- Verwenden Sie ausschließlich den mitgelieferten Akku.
- Falls der Akku nicht ausreichend geladen ist, leuchtet die Akkukontrollanzeige (2, Bild 13) rot. Die Absenkfunktion des Lifters wird gesperrt. Das Hochfahren ist jedoch noch möglich. Laden Sie den Akku in diesem Fall nach dem Hochfahren sofort auf.
- Betätigen Sie die Handsteuerung nur bei eingebauter und aufgestellter Rückenlehne.
- Der Lifter bleibt beim Loslassen der Taste sofort in der momentanen Position stehen.

Das Steuern erfolgt über die Handsteuerung (Bild 13).

6.1.1 Heben

Wichtig!
Ist die Rückenlehne abgesenkt, fährt zuerst die Rückenlehne in die aufrechte Position.

Die AUF-Taste (3, Bild 13) an der Handsteuerung (4, Bild 13) drücken.

Die Rückenlehne fährt in die aufrechte Position, bzw. der Sitz fährt nach oben.

6.1.2 Senken

Wichtig!
Ist der Sitz bereits abgesenkt, senkt sich die Rückenlehne nach hinten ab.

Die AB-Taste (5, Bild 13) an der Handsteuerung (4, Bild 13) drücken.

Der Sitz fährt nach unten, bzw. die Rückenlehne fährt nach hinten.

6.1.3 NOT-AUS

Wichtig!
Drücken Sie die rote NOT-AUS-Taste nur, wenn eine Notsituation vorliegt.

In einer Notsituation, wenn z. B. die AUF- oder AB-Taste klemmt, die NOT-AUS-Taste (1, Bild 13) drücken.

Die Bewegung des Badewannenlifters wird sofort gestoppt.

Nach dem Loslassen der NOT-AUS-Taste und ggf. der Beseitigung der Störung ist der Badewannenlifter wieder einsatzbereit.

6.2 Baden

	VORSICHT!
	Wegrutschen des Sitzes durch schlecht haftende Sauger Vergewissern Sie sich vor der Benutzung vom rutschsicheren und kippsicheren Stand des Badewannenlifters in der Badewanne und dem richtigen Sitz des Spindelfußes in der Spindelfußaufnahme.

Wichtig!

- Überzeugen Sie sich vor dem Baden durch einen Probelauf* von der ordnungsgemäßen Funktion.
- Prüfen Sie vor der Benutzung die Temperatur des Badewassers.

Der Badewannenlifter ist wie im Abschnitt 5.3 beschrieben in der Badewanne aufgebaut.

1. Den Sitz mit der AUF-Taste (3, Bild 13) auf eine Höhe mit dem Badewannenrand fahren.

Die Seitenklappen liegen eben auf dem Badewannenrand auf.

2. Das Badewasser einlassen und die Wassertemperatur prüfen.
3. Auf die Ihnen zugewandte Seitenklappe wie auf einen Stuhl setzen.
4. Bis zur Mitte des Sitzes nach hinten rutschen.
5. In Badeposition drehen. Dazu ein Bein nach dem anderen über den Wannenrand schwenken.
6. Bei richtiger Sitzposition den Sitz durch Drücken der AB-Taste (5, Bild 13) in die Badewanne absenken.

Hat der Sitz die tiefste Position erreicht, können Sie die Rückenlehne nach hinten neigen, um eine bequemere Badeposition und ein weiteres Eintauchen ins Badewasser zu erreichen.

7. Die AB-Taste weiter drücken, bis die gewünschte Position der Rückenlehne erreicht ist.

Das Aussteigen aus der Badewanne erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Zum Hochfahren die AUF-Taste (3, Bild 13) drücken.

8. Den Akku aus der Führung nehmen und wie im Abschnitt 5.1 beschrieben laden oder den Badewannenlifter wie im Abschnitt 5.4 beschrieben in der Badewanne abbauen.

* Unbelasteten Lifter einmal nach oben und wieder nach unten fahren.

6.3 Störungen beseitigen

Wichtig!
Die folgende Tabelle gibt Ihnen Hinweise auf Störungen und deren mögliche Ursachen. Können Sie die Störung anhand der genannten Abhilfen nicht beseitigen, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren Fachhändler.

Störung	mögliche Ursache	Abhilfe
kein Motorengeräusch hörbar/der Lifter bewegt sich nicht	Akku nicht richtig eingesetzt	Akku einsetzen (siehe Abschnitt 5.3)
	Akku ist leer	Akku laden (siehe Abschnitt 5.1)
	Kontakte verschmutzt	Kontakte reinigen
	Kabel gequetscht	Kabel durch Ihren Fachhändler wechseln lassen
Lifter fährt nur nach oben	Unterspannungsüberwachung hat angesprochen	Akku laden
Lifter bleibt beim Hochfahren stehen	Hublast zu hoch	max. Belastung beachten
Akku lädt sich nicht auf	Sicherung defekt	Akku durch Ihren Fachhändler prüfen lassen
	Akku defekt	Akku austauschen
kein rutschsicherer Stand	Sauger alt oder beschädigt	Sauger austauschen

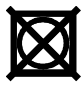
7 Pflegen und warten

7.1 Sitz und Rückenlehne

	VORSICHT!
	Klemmgefahr durch bewegliche Hubscheren Seien Sie beim Reinigen des Sitzes besonders vorsichtig.
	Gefahr der Beschädigung Reinigen Sie niemals die Rückenlehne mit Hochdruck.

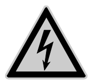
Wichtig!
- Halten Sie den Sitz und die Rückenlehne sauber und reinigen Sie beide regelmäßig.
- Verwenden Sie keine scheuernden Mittel.

1. Das Produkt mit handelsüblichen Reinigungs- und Desinfektionsmitteln sowie mit einem Lappen oder einer Bürste abwaschen.
2. Das Produkt mit warmem Wasser abbrausen.
3. Das Produkt mit einem Lappen abtrocknen.
4. Die Gleitschiene (6, Bild 1) mit Vaseline leicht einfetten.
5. Die Bezüge von Sitz und Rückenlehne (Option) abknöpfen.

	VORSICHT!
	Gefahr der Beschädigung Trocknen Sie die Bezüge (Option) nicht in einem Wäschetrockner.

6. Die Bezüge (Option) bei max. 60 °C mit Feinwaschmittel in der Waschmaschine waschen.

7.2 Ladegerät und Akku

	VORSICHT!
	Gefahr durch elektrischen Strom ● Ziehen Sie vor dem Reinigen des Ladegeräts immer den Netzstecker aus der Steckdose. ● Stecken Sie keine leitenden Gegenstände (z. B. Stricknadel, Metallstift) in die Buchse des Akkus. ● Reinigen Sie das Ladegerät und den Akku nur mit einem trockenen Tuch.

Das Ladegerät und den Akku mit einem trockenen Tuch abwischen.

7.3 Warten

Periodische Überwachung:

Gemäß der Lifternorm DIN EN ISO 10535 von 1998 ist an Liftern mindestens einmal jährlich eine periodische Überwachung durchzuführen. Dies bedeutet eine Sichtprüfung (besonders der tragenden Teile und des Hebemechanismus) sowie Funktionsprüfungen. Wenn Fehler, Verschleiß oder sonstige Beschädigungen erkannt werden, die die Sicherheit des Lifters gefährden, muss der Lifter sofort außer Betrieb genommen und instand gesetzt werden.

Wenden Sie sich bitte an Ihren Sanitätsfachhändler, um die periodische Überwachung durchführen zu lassen.

Contents

1 General instructions

1.1 Introduction

These operating instructions contain information and instructions regarding the safe and proper use of your bathlift.

In the text, we refer to figures and individual items within the figures. These references are shown in brackets.
Example: (3, fig. 1) refers to figure 1, item 3.

Keep all documents in a safe place.

1.2 Proper use

The bathlift is designed exclusively for lowering and lifting a person in a bathtub.

Any other use is prohibited.

Never use the bathlift as an aid to get in or out of anything, nor as a support, lifting platform or for other similar purposes.

1.3 Warranty

The warranty depends on the legal specifications in the country of destination or on the specifications made by our sales partners.

In the event of damage, please notify your specialist dealer or contact one of the addresses printed in these operating instructions.

The covers, suction cups and the battery are not covered by the warranty.

The warranty period begins at the delivery date as shown on the delivery note.

1.4 Re-use/Reconditioning

The product is designed for repeated use. The maximum number of times you can re-use the product depends on its general state and condition.

On reconditioning, always follow the **AQUATEC** reconditioning and hygiene instructions. These are available on request from **AQUATEC**.

1.5 Disposal



This product has been supplied from an environmentally aware manufacturer that complies with the Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive 2002/96/CE.

This product may contain substances that could be harmful to the environment if disposed of in places (landfills) that are not appropriate according to legislation.

The "crossed out wheelie bin" symbol is placed on this product to encourage you to recycle wherever possible.

Please be environmentally responsible and recycle this product through your recycling facility at its end of life.

1.6 CE marking

The product complies with EU Directive 93/42/EEC for medical equipment.

2 Safety instructions

2.1 Warnings and symbols

The following warnings and symbols are used in these operating instructions:

*	CAUTION!
	This notice indicates a potential hazard. Not following these instructions can result in injury or damage.



Important!
This symbol indicates additional instructions, information or tips.

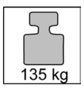
2.2 General instructions



The bathlift may only be used for lowering and lifting a person within a bathtub.



If you are unable to take a bath on your own, use the device only under supervision. Example: You might not always be able to reach the emergency stop button on the hand control while you are operating the device.



Observe the information on the label. Do not overload the bathlift.



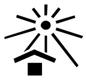
If you are using bath oils or bath salts, do not exceed the recommended dosage. These additives may impair the operation of the lifting scissors.



Store the product in a dry room at a temperature of between 0 °C and 30 °C.



Never store the product directly next to heat sources.



Never expose the product to direct sunlight.

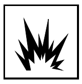


If you detect any malfunction, please contact your authorised dealer immediately.



Do not modify or reconstruct the device.

2.3 Instructions on the battery and charger



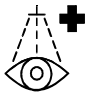
Never throw the battery into a fire. Do not store it near naked flames.



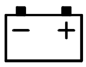
Do not open the battery.



If the battery becomes damaged and diluted sulphuric acid comes into contact with skin or clothing, wash the area immediately with plenty of water.



If diluted sulphuric acid comes into contact with eyes, immediately rinse the eye with plenty of water and go to a doctor.



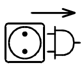
Recharge the battery as soon as possible after each use.



To increase the life of the battery, recharge it once a month if you do not use the device for extended periods.



Only use the battery for running your bathlift and only use the charger for recharging the battery supplied.



Only plug the charger into the mains when the battery is connected to the charger.

* In the text, a picture illustrating the type of risk replaces the asterisk.

3 Description

3.1 Scope of delivery

The **AQUATEC** *BELUGA* is supplied with the following parts (fig. 1 to fig. 3):

Seat (fig. 1) consisting of:

1 Sideflap
2 Seat plate
3 Hinge for backrest
4 Guide
5 Lifting scissors
6 Track
7 Spindle foot retainer
8 Base plate
9 Gliding shoe
10 Front suction cup (single strap with head)
11 Rear suction cup (double strap with thread)

Backrest (fig. 2) consisting of:

1 Hand control
2 Drive unit cover
3 Curled cable for hand control
4 Backrest
5 Spindle
6 Catch for spindle
7 Clamp ring
8 Spindle foot
9 Battery guide with plug

Battery and charger (fig. 3)

2 Battery
5 Charger

Operating instructions (not illustrated)

Cover (optional)

Seat cover
Backrest cover

3.2 Technical data

Seat width with sideflaps folded out:	700 mm
Seat width with sideflaps folded in:	380 mm
Seat height at lowest position:	60 mm
Seat height at highest position:	420 mm
Maximum load:	135 kg
Total weight without battery:	12.9 kg
Seat weight:	8.6 kg
Weight of backrest:	4.3 kg
Weight of battery:	1.6 kg
Weight of charger:	0.5 kg
Operating voltage:	12 V
Charge time as from low-voltage warning:	approx. 5 h

The label (fig. 14) provides important information.

The label is on the rear side of the backrest.

4 Transport

Important

- The backrest is not locked on the seat when it is folded together.
- Do not remove the suction cups when transporting the bathlift.
- You may not transport the device with the battery inserted into the guide on the backrest.

Take the battery out of the guide and always disassemble the bathlift into two sections for transport (the seat and the backrest).

For detailed instructions on how to dismantle the device, please refer to section 5.4.

5 Setting up

Important!

- Before setting up, inspect all parts for damage caused by transport.
- During assembly, make sure the parts are positioned correctly in relation to each other.

5.1 Recharging the battery

	CAUTION!
	There is a risk of injury from electric shock. Only recharge the battery in dry rooms (not in the bathroom).

Important!

- Recharge the battery completely each time before you use the bathlift.
- Make sure that the voltage specifications shown on the charger correspond to those of the power mains.

1. Insert the jack plug (1, fig. 3) of the charger (5, fig. 3) into the socket (6, fig. 3) of the battery (2, fig. 3).
2. Insert the power plug (3, fig. 3) of the charger into the power socket.

The red indicator lamp (4, fig. 3) on the charger stays on until the battery is fully recharged.

3. Pull the charger out of the power socket.
4. Disconnect the jack plug of the charger from the battery socket.

5.2 Attaching the suction cups

CAUTION!

There is a risk of injury when the lifting scissors move.

Do not reach between the lifting scissors during assembly.

Important!

To detach the suction cups, follow these instructions in reverse order.

5.2.1 Preparing for assembly

1. Place the seat on its side.
2. Press the red button (1, fig. 4) in the spindle foot retainer (2, fig. 4).

The locking mechanism between the base plate and seat plate opens.

3. Carefully pull the base plate (8, fig. 1) and the seat plate (2, fig. 1) apart.

The seat is now lying in a stable position on its side.

5.2.2 Attaching the front suction cups

Important!

- The procedure is the same for the right and the left sides.
- The front suction cups have only one strap and a head that can be inserted into the plate.

1. Press the red suction cup lid (2, fig. 5) from below out of the slotted hole (3, fig. 5) in the base plate.

Important!

Lubricant film facilitates assembly.

2. Apply a thin layer of commercial skin cream to the head of the suction cup (4, fig. 5).

Important!

The strap with the toggle must point backwards when you insert it.

3. Insert the suction cup head from the bottom into the large opening in the slotted hole.
4. Pull the suction cup head all the way to the front of the smaller opening of the slotted hole.
5. Bend up the strap (5, fig. 5) and hook the toggle into the groove (1, fig. 5).
6. Push the red suction cup lid back in.

5.2.3 Attaching the rear suction cups

Screw the suction cup (1, fig. 6) from below into the threaded liner (2, fig. 6) provided for this.

Important!

- The procedure is the same for the right and the left sides.
- The rear suction cups have two straps and a thread.
- Attach the suction cups in such a way that you can reach one strap of each suction cup when the lift is set up in the bath.

The threaded liner is located on the same side of the base plate (3, fig. 6) as the spindle foot retainer (4, fig. 6).

5.2.4 Completing assembly

1. Carefully push the lifting scissors back together.

The locking mechanism between the base plate and seat plate closes automatically.

2. Place the seat on the attached suction cups.

5.3 Setting up the bathlift in the bathtub

CAUTION!

The seat may slip if the suction cups do not adhere properly.

- Before you set up the bathlift, clean the bathtub and the suction cups.
- Do not move the bathlift once you have installed it in the bathtub.

Important!

- The suction cups have to be attached.
- The battery must be fully charged.
- When lifting, please remember: The seat weighs 8.6 kg and the backrest weighs 4.3 kg (without the battery).
- If your bath has a handrail, use the sideflap diverter (optional).

1. Place the seat (2, fig. 7) onto the base of the empty bathtub. The spindle foot retainer (3, fig. 7) must point towards the end of the bath opposite the drain (1, fig. 7).

2. Fold the sideflaps of the seat outwards (fig. 8).
3. Place the backrest (without the battery) (3, fig. 9) onto the seat so that the slots (4, fig. 9) in the backrest fit in the hinges (6, fig. 9) of the seat plate (5, fig. 9).
4. Press the spindle (1, fig. 9) into the spindle catch (2, fig. 9) until it is engaged.

⚠	**CAUTION!**
	There is a risk of damage if the spindle foot slips out. ● Before you lift up the backrest, check that the spindle is pushed into the catch. ● After you have folded the backrest out, check that the spindle foot is in the spindle foot retainer and is locked.

5. Carefully lift the backrest by pulling it up at the head end (fig. 9).

The pegs on the clamp ring (4, fig. 10) fit in the guides (6, fig. 10) on the seat plate. The spindle (2, fig. 10) is released from the catch (1, fig. 10). The spindle foot (5, fig. 10) is in the spindle foot retainer of the base plate. The ratchet (3, fig. 4) locks the spindle foot.

6. Insert the charged battery (2, fig. 11) into the guide (3, fig. 11) in the backrest from above.
7. Push the battery down completely.
   The battery should click in.

The bathlift is now ready for use.

5.4 Removing the bathlift from the bathtub

1. Let the water out of the bath.
2. Lower the bathlift (1, fig. 12) by pressing the DOWN button (5, fig. 13), until the backrest is at the stop.

Important!
Grasp deep into the grip so that you can hold the battery safely.

3. Unlock the battery by pulling the grip (1, fig. 11) up slightly.
4. Pull the battery upwards out of the guide (2, fig. 12).

Important!
- When folding the backrest, ensure that the curled cable of the hand control does not get caught.
- Do not fold the backrest down if there is water in the bath.

5. Hold the head end of the backrest in one hand.
6. With your other hand, hold the spindle near the red spot (3, fig. 10).
7. Push the spindle forward and at the same time slowly fold the backrest all the way forward (3, fig. 12).
8. Press the spindle into the catch (2, fig. 9).

Important!
When lifting, please remember: The seat weighs 8.6 kg, and the backrest weighs 4.3 kg (without the battery).

9. Pull the backrest up off the seat (4, fig. 12) and out of the bath tub.
10. Fold the sideflaps on the seat inwards (5, fig. 12).

Important!
Release the suction cups at the rear simultaneously.

11. To release the rear suction cups, pull the straps (11, fig. 1).
12. Lift the rear end of the seat further (6, fig. 12). This releases the front suction cups.

Important!
If you have installed the height adapters (optional), you also have to pull the straps on the front suction cups to release them.

13. Take the seat out of the bath.
14. Carefully put away all components of the bathlift.

6 Operation

6.1 Control

Important!

- Only use the battery supplied.
- If the battery does not have enough charge, the red battery pilot light goes on (2, fig. 13). In this case, the lowering function is disabled. However, you can still raise the lift. Recharge the battery immediately after you have raised it.
- The hand control device may only be used when the backrest is properly mounted and in upright position.
- If you let go of the button, the lift stops instantly in its position.

You use the hand control (fig. 13) for controlling the bathlift.

6.1.1 Lifting

Important!

If the backrest is folded down, it first moves to the upright position.

Press the UP button (3, fig. 13) on the hand control (4, fig. 13).

The backrest moves to the upright position, or the seat moves up.

6.1.2 Lowering

Important!

If the seat is already lowered, the backrest leans backwards.

Press the DOWN button (5, fig. 13) on the hand control (4, fig. 13).

The seat moves downwards, or the backrest moves back.

6.1.3 Emergency stop

Important!

Only press the red emergency stop button in the case of an emergency.

In an emergency situation, such as if the UP or DOWN button is jammed, press the emergency stop button (1, fig. 13).

The bathlift stops moving immediately.

On letting go of the emergency stop button and after having repaired the fault if this is the case, the bathlift is ready for use again.

6.2 Using the bathlift

	CAUTION!
	The seat may slip if the suction cups do not adhere properly. Before you use the bathlift, make sure that it is securely positioned and cannot tip over, and that the spindle foot is sitting properly in the spindle foot retainer.

Important!

- Before you take a bath, do a test run* to make sure that the bathlift functions properly.
- Before using the bathlift, check the temperature of the bath water.

Section 5.3 describes how to set up the bathlift in the bathtub.

1. Raise the seat until it is level with the edge of the bath by pressing the UP button (3, fig. 13).

The sideflaps should be level and rest on the edge of the bathtub.

2. Fill the bath with water and check the temperature.
3. Sit down on the sideflap nearest to you as you would sit down on a chair.
4. Slide backwards until you are sitting in the middle of the seat.
5. Turn yourself so that you can be comfortably lowered into the water. Lift one leg after the other over the edge of the bathtub.
6. Once you are sitting correctly, press the DOWN button (5, fig. 13) to lower the seat into the water.

Once the seat has reached its lowest position, you can tilt the backrest back, so that you can lean back deeper in the water.

7. Keep pressing the DOWN button until the backrest is at the right position.

To get out of the bath, follow the above steps in reverse order.

To lift the seat, press the UP button (3, fig. 13).

8. Take the battery out of the guide and recharge it as described in section 5.1 or remove the bathlift as described in section 5.4.

* Run the bathlift unloaded once to the top and then back to the bottom.

6.3 Troubleshooting

Important!

The following table provides information on faults and their probable cause. If you cannot rectify a fault using the table, please contact your authorised dealer directly.

Problem	Possible causes	Remedy
No motor noise/ bathlift does not move	The battery is not properly inserted	Insert the battery (see section 5.3)
	The battery is flat	Recharge the battery (see section 5.1)
	The contacts are dirty	Clean the contacts
	The cable is damaged	Have your authorised dealer replace the cable
The bathlift can be raised but not lowered	Low-voltage protection is activated	Recharge the battery
The bathlift stops while being raised	The load is excessive	Note max. load
The battery cannot be recharged	The fuse is faulty	Have your authorised dealer check the battery
	The battery is faulty	Replace the battery
The bathlift slips	The suction cups are old or damaged	Replace the suction cups

7 Care and maintenance

7.1 Seat and backrest

CAUTION!

There is a risk of injury when the lifting scissors move.

Be especially careful when cleaning the seat.

There is a risk of damage.

Never clean the backrest with a high pressure cleaner.

Important!

- Regularly clean the seat and backrest and keep them clean.
- Do not use abrasive cleaning agents.

1. Wash the product with commercial detergents and disinfectants using a cloth or brush.
2. Rinse the product with warm water.
3. Dry the product with a cloth.
4. Lightly grease the track (6, fig. 1) using Vaseline.
5. Remove the covers (optional) from the seat and backrest.

CAUTION!

There is a risk of damage.

Do not tumble-dry the covers (optional).

6. Wash the covers (optional) in the washing machine at maximum 60 °C using a mild detergent.

7.2 Charger and battery

CAUTION!

There is a risk of injury from electric shock.

- Before cleaning the charger, always pull the plug out of the power socket.
- Never plug objects made of conducting material (e.g. knitting needles, metal pins) into the battery socket.
- Only use a dry cloth to clean the charger and the battery.

Wipe down the charger and the battery with a dry cloth.

7.3 Maintenance

The bathlift is maintenance-free provided you follow the care instructions described above.

Sommaire

1 Remarques de base

1.1 Introduction

Vous trouverez dans ce mode d’emploi des informations et des consignes pour une utilisation conforme et en toute sécurité de l’élévateur de bain.

Vous trouverez également dans le texte de ce mode d’emploi des renvois à des numéros d’illustrations et à des numéros de positions sur les illustrations. Ces numéros sont indiqués entre parenthèses.
Exemple: (3, image 1) signifie image 1, position 3.

Conservez soigneusement tous les documents.

1.2 Utilisation

L’élévateur de bain est conçu uniquement pour le bain de personnes dans une baignoire.

Toute autre utilisation est interdite.

Il est interdit d’utiliser l’élévateur de bain comme aide à la montée ou à la descente, comme support, comme monte-charge ou tout autre emploi similaire.

1.3 Garantie

La garantie s’aligne sur les réglementations en vigueur dans les pays d’exploitation ou sur les dispositions de nos partenaires de distribution.

En cas de dommage, veuillez vous adresser à votre distributeur spécialisé ou à l’une des adresses indiquées dans le présent manuel d’utilisation.

Cette garantie ne s’applique pas aux housses, aux ventouses et l’accumulateur.

La date de livraison figurant sur le bon de livraison correspond également à la date d’entrée en vigueur de la garantie.

1.4 Réutilisation/Préparation

Le produit est destiné à être réutilisé. Le nombre maximal de réutilisations dépend de l’état du produit après chaque utilisation.

Lors de la préparation, respecter les directives de préparation et d’hygiènes d’**AQUATEC**. Vous pouvez vous procurer ces directives sur demande en vous adressant à **AQUATEC**.

1.5 Elimination



Ce produit vous a été fourni par Invacare®, un fabricant qui respecte l’environnement.

Il est conforme à la directive 2002/96/CE sur la gestion des déchets d’équipements électriques et électroniques (DEEE).

Ce produit peut contenir des substances qui pourraient être nocives à l’environnement si elles sont déposées dans des endroits inappropriés (remblais par exemple) et non conformes à la législation en vigueur.

Le symbole "poubelle barrée" est apposé sur ce produit pour vous encourager à le recycler dans les structures de collecte sélective (veuillez contacter votre Mairie).

Soyez écologiquement responsable et recyclez ce produit à la fin de sa durée de vie.

1.6 Sigle CE

Ce produit est conforme aux réglementations de la directive sur les produits médicaux 93/42/CEE.

2 Consignes de sécurité

2.1 Avertissements et symboles

Dans ce mode d’emploi, vous trouverez les avertissements et symboles suivants :

*	**ATTENTION !**
	Ce terme d’avertissement indique un risque possible. Le non-respect de cette consigne de sécurité peut s’avérer dangereux pour les personnes et occasionner des dégâts matériels.



Important !
Ce terme caractérise des remarques, informations ou conseils supplémentaires.

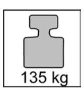
2.2 Remarques générales



L’élévateur de bain est conçu uniquement pour le bain de personnes dans une baignoire.



Prenez vos bains sous la surveillance d’une autre personne si votre état de santé ne vous permet pas de vous baigner seul.
Exemple: au cours du bain, vous n’atteignez pas toujours le bouton ARRET DE SECOURS sur la commande manuelle.



Veuillez respecter les indications figurant sur la plaque d’identification. Ne soumettez pas l’élévateur de bain à des contraintes de poids excessives.



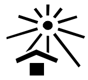
Si vous utilisez des huiles ou des sels de bain, respectez le dosage recommandé. Les adjuvants pourraient affecter le bon glissement du ciseau de levage.



Conservez ce produit dans un endroit sec à une température située entre 0 °C et 30 °C.



Ne conservez pas le produit à proximité immédiate de sources de chaleur.



N’exposez pas le produit directement à la lumière du soleil.



En cas de panne, veuillez immédiatement contacter votre revendeur spécialisé.



N’effectuez jamais vous-même des modifications ou des transformations.

2.3 Remarques concernant l’accumulateur et le chargeur



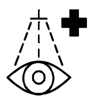
Ne jetez jamais l’accumulateur dans un feu et ne le conservez pas à proximité d’un feu.



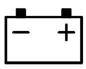
N’ouvrez pas l’accumulateur.



Si, à la suite d’un endommagement de l’accumulateur, de l’acide sulfurique dilué entre en contact avec la peau ou les vêtements, nettoyez immédiatement et soigneusement à l’eau l’endroit de contact.



En cas de contact de l’acide sulfurique dilué avec les yeux, rincez-vous immédiatement et abondamment les yeux à l’eau et consultez un médecin.



Rechargez l’accumulateur dès que possible après utilisation.



Pour augmenter la durée de vie de l’accumulateur, chargez-le une fois par mois quand vous ne l’utilisez pas sur une période prolongée.



Utilisez l’accumulateur uniquement pour faire fonctionner l’élévateur de bain et le chargeur uniquement pour charger cet accumulateur.

* Vous trouverez ici une représentation du type de danger encouru.

Connectez le chargeur au réseau électrique seulement après avoir branché l'accumulateur sur le chargeur.

3 Description

3.1 Volume de livraison

Le volume de livraison de l'**AQUATEC** *BELUGA* comprend les pièces suivantes (image 1 à 3) :

Siège (image 1) composé de :

1 Rabat latéral
2 Plaque du siège
3 Charnière pour le dossier
4 Guide
5 Ciseau de levage
6 Glissière
7 Logement du pied de l'arbre
8 Plaque de base
9 Patin
10 Ventouse avant (à une languette avec tête)
11 Ventouse arrière (à deux languettes avec filet de vis)

Dossier (image 2) composé de :

1 Commande manuelle
2 Habillage de la transmission
3 Câble en spirale pour la commande manuelle
4 Dossier
5 Arbre
6 Cliquet de l'arbre
7 Anneau de serrage
8 Pied de l'arbre
9 Guide pour l'accumulateur avec fiche

Accumulateur et chargeur (image 3)

2 Accumulateur
5 Chargeur

Mode d'emploi (sans image)

Housse (en option)

Housse du siège
Housse du dossier

3.2 Caractéristiques techniques

Largeur du siège avec rabats latéraux déployés :	700 mm
Largeur du siège avec rabats latéraux repliés :	380 mm
Hauteur du siège en position la plus basse :	60 mm
Hauteur du siège en position la plus haute :	420 mm
Charge max. :	135 kg
Poids total sans l'accumulateur :	12,9 kg
Poids du siège :	8,6 kg
Poids du dossier :	4,3 kg
Poids de l'accumulateur :	1,6 kg
Poids du chargeur :	0,5 kg
Tension d'alimentation :	12 V
Temps de chargement à partir de l'avertissement de tension insuffisante :	env. 5 h

Vous trouverez des informations importantes sur la plaque d'identification (image 14).

La plaque d'identification est apposée au dos du dossier.

4 Transport

Important !

- Lorsque le dossier est replié, il n'est pas bloqué au niveau du siège.
- Les ventouses restent montées durant le transport.
- Transporter l'accumulateur en le positionnant dans la glissière du dossier est interdit.

Retirez l'accumulateur du guide et détachez toujours les deux parties de l'élévateur de bain (siège et dossier) avant de le transporter.

Le démontage est décrit à la section 5.4.

5 Mise en service

Important !

- Avant la mise en service, vérifiez si des éléments ont subis des dégâts pendant le transport.
- Lors du montage, respectez l'emplacement des éléments les uns par rapport aux autres.

5.1 Chargement de l'accumulateur

	ATTENTION !
	Danger dû au courant électrique Rechargez l'accumulateur dans des locaux secs uniquement (pas dans la salle de bain).

Important !

- Chargez l'accumulateur complètement avant chaque utilisation.
- L'indication de tension sur le chargeur doit correspondre à la tension de votre réseau électrique.

1. Enfoncez la fiche à jack (1, image 3) du chargeur (5, image 3) dans le connecteur femelle (6, image 3) de l'accumulateur (2, image 3).

2. Branchez la fiche (3, image 3) du chargeur dans une prise.

Le voyant de contrôle rouge (4, image 3) du chargeur reste allumé jusqu'à ce que l'accumulateur soit chargé.

3. Débranchez la fiche de la prise.
4. Débranchez la fiche à jack (du chargeur) du connecteur femelle de l'accumulateur.

5.2 Montage des ventouses

ATTENTION !

Risque de pincement dû aux éléments mobiles du ciseau de levage

Pendant le montage, ne mettez pas les doigts entre les éléments mobiles du ciseau de levage.

Important !
Le démontage des ventouses se fait en procédant dans l'ordre inverse.

5.2.1 Préparation du montage

1. Posez le siège sur le côté.
2. Appuyez sur le bouton rouge (1, image 4) au niveau du logement du pied de l'arbre (2, image 4).

Le dispositif de verrouillage entre la plaque de base et la plaque du siège s'ouvre.

3. Séparez avec précaution la plaque de base (8, image 1) de la plaque du siège (2, image 1).

Le siège repose maintenant de façon stable sur le côté.

5.2.2 Montage des ventouses avant

Important !

- Le montage est identique pour les côtés droit et gauche.
- Les ventouses avant n'ont qu'une languette et une tête à enfoncer.

1. Faites sortir le bouchon de ventouse rouge (2, image 5) du perçage en forme de trou de serrure (3, image 5) sur la plaque de base en poussant dessus par le bas.

Important !
Un film glissant facilite la mise en place.

2. Enduisez la tête de la ventouse (4, image 5) d'une mince couche de crème pour la peau en vente dans le commerce.

Important !
La languette avec le garrot doit pointer vers l'arrière lors de sa mise en place.

3. Introduisez la tête de la ventouse par le bas dans la grand ouverture du perçage en forme de trou de serrure.
4. Tirez la tête de la ventouse entièrement vers l'avant dans l'ouverture de plus petite taille du perçage en forme de trou de serrure.
5. Relevez la languette (5, image 5) et accrochez le garrot dans la rainure (1, image 5).
6. Enfoncez de nouveau le bouchon de ventouse rouge.

5.2.3 Montage des ventouses arrière

Vissez complètement la ventouse (1, image 6) par le bas dans la douille filetée (2, image 6).

Important !

- Le montage est identique pour les côtés droit et gauche.
- Les ventouses arrière sont dotées de deux languettes et d'un filet de vis.
- Le montage doit être effectué de telle façon, que vous puissiez attraper une languette de chacune des ventouses, quand l'élévateur est en place dans la baignoire.

La douille filetée est disposée sur le même côté de la plaque de base (3, image 6) que le logement du pied de l'arbre (4, image 6).

5.2.4 Fin du montage

1. Repliez à nouveau le ciseau de levage avec précaution.

Le dispositif de verrouillage entre la plaque de base et la plaque du siège se ferme automatiquement.

2. Posez le siège sur les ventouses montées.

5.3 Montage dans la baignoire

ATTENTION !

Glissement du siège si des ventouses adhèrent mal

- Nettoyez la baignoire et les ventouses avant d'installer l'appareil.
- Ne modifiez plus la position de l'élévateur de bain une fois que vous l'avez installé dans la baignoire.

Important !

- Les ventouses doivent être montées.
- L'accumulateur doit être chargé.
- Respectez l'indication de poids lors de l'élévation : le siège pèse 8,6 kg, le dossier 4,3 kg (sans accumulateur).
- Si la baignoire est équipée d'une poignée, utilisez l'écarteur de rabat latéral (en option).

1. Posez le siège (2, image 7) au fond de la baignoire vide. Ce faisant, orientez le logement de l'arbre (3, image 7) vers l'extrémité de la baignoire opposée à la bouche d'écoulement (1, image 7).
2. Déployez les rabats latéraux du siège (image 8).
3. Placez le dossier (sans accumulateur) (3, image 9) sur le siège en faisant glisser les fentes (4, image 9) du dossier sur les charnières (6, image 9) de la plaque du siège (5, image 9).
4. Enfoncez, le cas échéant, l'arbre (1, image 9) dans le cliquet (2, image 9).

⚠	**ATTENTION !**
	Détérioration si glissement du pied de l'arbre hors de son logement ● Avant de relever le dossier, assurez-vous que l'arbre est bien enfoncé dans le cliquet. ● Après avoir redressé le dossier, vérifiez que le pied de l'arbre se trouve dans son logement et y est verrouillé.

5. Soulevez lentement le dossier en l'empoignant côté tête par le milieu (image 9).

Les tenons de l'anneau de serrage (4, image 10) s'engagent alors dans les guides (6, image 10) de la plaque du siège. L'arbre (2, image 10) se décroche du cliquet (1, image 10). Le pied de l'arbre (5, image 10) repose dans le logement du pied de l'arbre de la plaque de base. La poignée (3, image 4) bloque le pied de l'arbre.

6. Introduisez l'accumulateur chargé (2, image 11) par le haut dans le logement prévu à cet effet (3, image 11) sur le dossier.
7. Poussez complètement l'accumulateur jusqu'au fond de son logement.
   L'accumulateur s'enclenche.

L'élévateur de bain est alors opérationnel.

5.4 Démontage dans la baignoire

1. Videz l'eau de la baignoire.
2. Abaissez (1, image 12) l'élévateur de bain en appuyant sur la touche DESCENDRE (5, image 13) jusqu'à ce que le dossier atteigne la butée.

Important !
Saisissez fermement la poignée pour bien tenir l'accumulateur.

3. Déverrouillez l'accumulateur en soulevant légèrement la poignée (1, image 11).
4. Retirez l'accumulateur du guide en le tirant par le haut (2, image 12).

Important !

- En rabattant le dossier, faites attention à ne pas coincer le câble en spiral de la commande manuelle.
- Rabattez le dossier seulement après avoir vidé la baignoire.

5. Empoignez d'une main le dossier côté tête.
6. De l'autre main, saisissez l'arbre au niveau du point rouge (3, image 10).
7. Appuyez sur l'arbre vers l'avant tout en poussant le dossier lentement vers l'avant jusqu'à ce qu'il repose sur le siège (3, image 12).
8. Enfoncez l'arbre dans le cliquet (2, image 9).

Important !
Respectez l'indication de poids lors de l'élévation : le siège pèse 8,6 kg, le dossier 4,3 kg (sans accumulateur).

9. Retirez le dossier du siège en le tirant vers le haut (4, image 12) et enlevez-le de la baignoire.
10. Rabattez les rabats latéraux du siège (5, image 12).

Important !
Décollez les deux ventouses arrière en même temps !

11. Décollez les ventouses arrière (11, image 1) en tirant vers le haut sur la languette de la ventouse.
12. Relevez encore un peu l'arrière du siège (6, image 12).

Les ventouses avant se décollent d'elles-mêmes.

Important !
Si les adaptateurs de hauteur (en option) sont montés, vous devez également décoller les ventouses avant en tirant sur les languettes.

13. Soulevez le siège et sortez-le de la baignoire.
14. Rangez soigneusement toutes les pièces de l'élévateur de bain.

6 Utilisation

6.1 Commande

Important !

- Utilisez exclusivement l'accumulateur fourni.
- Si l'accumulateur n'est pas assez chargé, le voyant de contrôle de l'accumulateur (2, image 13) s'allume en rouge. La fonction d'abaissement de l'élévateur est bloquée. Cependant, la fonction de levage peut encore être utilisée. Dans ce cas, rechargez l'accumulateur immédiatement après le levage.
- Actionnez la commande manuelle uniquement lorsque le dossier est monté et installé.
- Le relâchement de la touche entraîne l'immobilisation instantanée de l'élévateur dans la position du moment.

La commande s'effectue par la commande manuelle (image 13).

6.1.1 Elévation

Important !

Si le dossier est abaissé, il se remettra le premier en position verticale.

Appuyez sur la touche MONTER (3, image 13) de la commande manuelle (4, image 13).

Le dossier se remet en position verticale et le siège monte.

6.1.2 Abaissement

Important !

Si le siège est déjà abaissé, le dossier se déplie vers l'arrière.

Appuyez sur la touche DESCENDRE (5, image 13) de la commande manuelle (4, image 13).

Le siège descend et le dossier se déplie vers l'arrière.

6.1.3 ARRET DE SECOURS

Important !

Appuyez sur la touche ARRET DE SECOURS uniquement en cas d'urgence.

En cas d'urgence, p. ex. quand la touche MONTER ou DESCENDRE coince, appuyez sur la touche ARRET DE SECOURS (1, image 13).

Le mouvement de l'élévateur de bain s'arrête immédiatement.

Après avoir relâché la touche ARRET DE SECOURS et réparé au besoin la panne, vous pouvez remettre l'élévateur de bain en service.

6.2 Bains

	ATTENTION !
	Glissement du siège si des ventouses adhèrent mal Avant d'utiliser l'élévateur de bain, vérifiez qu'il est installé de manière stable dans la baignoire et ne peut glisser ou basculer, et vérifiez la bonne assise du pied de l'arbre dans son logement.

Important !

- Avant de prendre un bain, vérifiez le bon fonctionnement en procédant à un remplissage d'essai*.
- Vérifiez la température de l'eau du bain avant l'emploi.

L'élévateur de bain doit être monté dans la baignoire en suivant les instructions de la section 5.3.

1. Montez le siège à hauteur du bord de la baignoire en utilisant la touche MONTER (3, image 13).

Les rabats latéraux reposent à plat sur le bord de la baignoire.

2. Faites couler l'eau pour le bain et vérifiez sa température.
3. Asseyez-vous sur le rabat latéral dirigé vers vous comme sur une chaise.
4. Glissez jusqu'au milieu du siège.
5. Tournez-vous dans la position pour prendre un bain. Pour cela, faites passer une jambe après l'autre au-dessus du bord de la baignoire.
6. Quand vous êtes correctement assis, appuyez sur la touche DESCENDRE (5, image 13) pour faire descendre le siège dans la baignoire.

Si le siège a atteint la position la plus basse, vous pouvez incliner le dossier vers l'arrière pour obtenir une position pour le bain plus confortable et être mieux immergé(e) dans l'eau du bain.

7. Continuez à appuyez sur la touche DESCENDRE jusqu'à ce que le dossier ait atteint la position souhaitée.

Pour sortir de la baignoire, il faut procéder dans l'ordre inverse.

Pour monter, appuyez sur la touche MONTER (3, image 13).

8. Retirez l'accumulateur de son guide et rechargez-le conformément au paragraphe 5.1 ou démontez l'élévateur de bain dans la baignoire conformément au paragraphe 5.4.

---

* Faites monter et descendre une fois l'élévateur non chargé.

6.3 Réparation des pannes

Important !

Le tableau suivant vous donne des indications concernant les pannes et leurs causes possibles. Si vous ne parvenez pas à réparer la panne à l'aide des indications fournies, adressez-vous directement à votre revendeur spécialisé.

Panne	Cause possible	Remède
Aucun bruit de moteur perceptible/l'élévateur ne bouge pas	L'accumulateur n'est pas mis en place correctement	Mettez l'accumulateur correctement en place (voir section 5.3)
	L'accumulateur est déchargé	Chargez l'accumulateur (voir section 5.1)
	Les broches de contact sont encrassées	Nettoyez les broches de contact
	Le câble est pincé	Faites changer le câble par votre revendeur spécialisé
L'élévateur peut seulement monter	Le dispositif de contrôle de tension insuffisante a réagi	Chargez l'accumulateur
L'élévateur s'immobilise pendant la montée	La charge de levage est trop élevée	Respectez la charge max.
L'accumulateur ne se charge pas	Fusible défectueux	Faites contrôler votre accumulateur par votre revendeur spécialisé
	Accumulateur défectueux	Remplacez l'accumulateur
Aucune stabilité	Les ventouses sont usées ou abîmées	Remplacez les ventouses

7 Maintenance et entretien

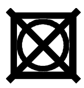
7.1 Siège et dossier

	ATTENTION !
	Risque de pincement dû aux éléments mobiles du ciseau de levage Procédez avec précaution pour nettoyer le siège.
	Risque d'endommagement Ne nettoyez jamais le dossier avec un jet d'eau à haute pression.

Important !

- Maintenez le siège et le dossier propres et nettoyez-les régulièrement.
- N'utilisez pas de produits à récurrer.

1. Lavez ce produit avec des agents nettoyants et désinfectants en vente dans le commerce, en utilisant un chiffon ou une brosse.
2. Douchez le produit avec de l'eau chaude.
3. Séchez le produit avec un chiffon.
4. Enduisez la glissière (6, image 1) d'un peu de vaseline.
5. Enlevez les housses du siège et du dossier (en option) en les déboutonnant.

	ATTENTION !
	Risque d'endommagement Ne séchez pas les housses (en option) dans un sèche-linge.

6. Lavez les housses (en option) dans la machine à laver à une température max. de 60 °C en utilisant une lessive pour linge délicat.

7.2 Chargeur et accumulateur

	ATTENTION !
	Danger dû au courant électrique ● Débranchez toujours la fiche de la prise de courant avant de nettoyer le chargeur. ● N'enfoncez pas d'objet conducteur (p. ex. aiguille à tricoter, pointe métallique) dans le connecteur femelle de l'accumulateur. ● Nettoyez le chargeur et l'accumulateur en utilisant uniquement un chiffon sec.

Essuyez le chargeur et l'accumulateur à l'aide d'un chiffon sec.

7.3 Maintenance

Si vous respectez les consignes d’entretien mentionnées ci-dessus, l’élévateur de bain ne nécessitera aucune maintenance.

Inhoudsopgave

1 Fundamentele instructies

1.1 Inleiding

In deze gebruiksaanwijzing vindt u informatie en instructies voor het veilige en deskundige gebruik van de badlift.

De tekst van deze gebruiksaanwijzing bevat verwijzingen naar nummers van afb.en en positienummers in de afbeeldingen. Deze gegevens staan tussen haakjes.
Voorbeeld: (3, afb. 1) betekent afbeelding 1, positie 3.

Bewaar alle documenten zorgvuldig.

1.2 Gebruik

De badlift is uitsluitend bedoeld voor het baden van personen in de badkuip.

Elk ander gebruik is niet toegestaan.

De badlift mag u niet gebruiken als hulpmiddel voor het in- of uitstappen, voor het op- of afstappen, als steun, als hefplateau of voor dergelijke doeleinden.

1.3 Garantie

De garantie richt zich naar de wettelijke regelingen in de landen van bestemming of naar de bepalingen van onze dealers.

Neem in geval van schade contact op met uw dealer of informeer bij een van de adressen, die in deze gebruiksaanwijzing zijn vermeld.

Hiervan uitgesloten zijn bekledingen, zuignappen en de accu.

De leveringsdatum op het afleveringsbewijs geldt als het begin van de garantie.

1.4 Hergebruik/Gereedmaken voor verder gebruik

Het product is bedoeld voor hergebruik. Het aantal keren dat het maximaal hergebruikt kan worden, is afhankelijk van de toestand van het product.

Bij het gereedmaken voor verder gebruik de **AQUATEC**-richtlijnen voor het gereedmaken voor verder gebruik en voor hygiëne in acht nemen. Deze worden op aanvraag door **AQUATEC** ter beschikking gesteld.

1.5 Afvoer



Dit product is geleverd door een milieubewuste fabrikant die volledig voldoet aan de richtlijnen van de Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive 2002/96/CE.

Dit product kan stoffen bevatten die schadelijk zijn voor het milieu wanneer deze niet volgens de richtlijnen worden afgevoerd.

Het container symbool geeft aan dat u wordt verzocht het product te recyclen wanneer mogelijk.

Neem alstublieft uw verantwoordelijkheden en recycle dit product via een erkend recyclingbedrijf aan het eind van het gebruiksleven.

1.6 CE-kenmerk

Het product voldoet aan de voorschriften van de richtlijn geneeskundige producten 93/42/EEG.

2 Veiligheidsinstructies

2.1 Waarschuwingen en symbolen

In deze gebruiksaanwijzing vindt u de volgende waarschuwingen en symbolen:

*	**VOORZICHTIG!**
	Dit duidt op een mogelijk gevaar. Als u de instructies niet in acht neemt, dan kan dit tot persoonlijk letsel of materiële schade leiden.



Belangrijk!
Dit verwijst naar extra instructies, informatie of tips.

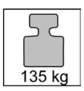
2.2 Algemene instructies



Gebruik de badlift alleen in de badkuip voor het baden van personen.



Baad, als uw gezondheid het niet toelaat zelfstandig te baden, alleen onder toezicht. Voorbeeld: U bereikt de NOODSTOP-toets aan de handbesturing tijdens de bediening niet altijd.



Houd rekening met de gegevens op het typeplaatje. Zorg ervoor dat u de badlift niet overbelast.



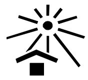
Bij gebruik van badolie of badzout dient u op de aanbevolen dosering te letten. De toevoegingen kunnen het glijgedrag van de hefscharen negatief beïnvloeden.



Berg het product in droge ruimtes bij een temperatuur tussen 0 °C en 30 °C op.



Berg het product niet direct naast warmtebronnen op.



Stel het product niet bloot aan direct zonlicht.

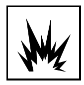


Gelieve bij storingen onmiddellijk contact op te nemen met uw dealer.



Voer geen eigenmachtige wijzigingen of constructieve veranderingen uit.

2.3 Instructies bij de accu en bij het laadtoestel



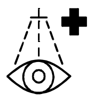
Gooi de accu nooit in het vuur en bewaar de accu niet in de buurt van vuur.



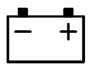
Open de akku niet.



Als uw huid of kleding na een beschadiging van de accu met verdund zwavelzuur in aanraking komt, was de plek dan onmiddellijk grondig met water.



Als uw ogen in contact komen met verdund zwavelzuur, spoel uw ogen dan onmiddellijk met veel water en ga naar een dokter.



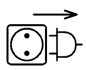
Laad de accu na gebruik indien mogelijk onmiddellijk weer op.



Laad de accu ter verlenging van de levensduur als hij langere tijd niet gebruikt wordt één keer per maand bij.



Gebruik de accu uitsluitend voor het gebruik van de badlift en het laadtoestel uitsluitend om de meegeleverde accu te laden.



Sluit het laadtoestel alleen aan op het stroomnet als de accu is aangesloten op het laadtoestel.

* Op deze plaats vindt u een weergave die het soort gevaar duidelijk maakt.

3 Beschrijving

3.1 Omvang van de levering

De levering van de **AQUATEC** *BELUGA* omvat de volgende onderdelen (afb. 1 t/m afb. 3):

Zitting (afb. 1) bestaande uit:

1 Zijklep
2 Zitplaat
3 Scharnier voor ruggensteun
4 Geleiding
5 Hefscharen
6 Glijrail
7 Spilvoethouder
8 Bodemplaat
9 Glijschoen
10 Voorste zuignap (één lip met kop)
11 Achterste zuignap (twee lippen met schroefdraad)

Ruggensteun (afb. 2) bestaande uit:

1 Handbesturing
2 Bekleding aandrijving
3 Spiraalkabel handbesturing
4 Ruggensteun
5 Spil
6 Klikgedeelte voor spil
7 Klemring
8 Spilvoet
9 Accugeleiding met stekker

Accu en laadtoestel (afb. 3)

2 Accu
5 Laadtoestel

Gebruiksaanwijzing (zonder afbeelding)

Bekleding (optie)

Bekleding zitting
Bekleding ruggensteun

3.2 Technische gegevens

Breedte zitting bij uitgeklapte zijkleppen:	700 mm
Breedte zitting bij ingeklapte zijkleppen:	380 mm
Hoogte zitting in laagste positie:	60 mm
Hoogte zitting in hoogste positie:	420 mm
Belasting max.:	135 kg
Totaal gewicht zonder accu:	12,9 kg
Gewicht zitting:	8,6 kg
Gewicht ruggensteun:	4,3 kg
Gewicht accu:	1,6 kg
Gewicht laadtoestel:	0,5 kg
Bedrijfsspanning:	12 V
Laadtijd vanaf weergave onderspanning:	ca. 5 h

Op het typeplaatje (afb. 14) staat belangrijke informatie vermeld.

Het typeplaatje is aangebracht aan de achterkant van de ruggensteun.

4 Transporteren

Belangrijk!

- De ruggensteun is in ingeklapte toestand niet aan de zitting vergrendeld.
- De zuignappen blijven bij het transport gemonteerd.
- De accu mag bij het transport niet in de geleiding aan de ruggensteun zijn geschoven.

Neem de accu uit de geleiding en demonteer de badlift voor het transport altijd in twee delen (zitting en ruggensteun).

De beschrijving van de demontage vindt u in paragraaf 5.4.

5 In gebruik nemen

Belangrijk!

- Controleer voor de ingebruikname de onderdelen op transportschade.
- Neem bij de montage de juiste positie van de onderdelen ten opzichte van elkaar in acht.

5.1 Accu laden

	VOORZICHTIG!
	Gevaar door elektrische stroom Laad de akku alleen in droge ruimtes (niet in de badkamer).

Belangrijk!

- Laad de accu voor elk gebruik helemaal op.
- De op het laadtoestel vermelde spanning moet overeenstemmen met de spanning van uw stroomnet.

1. Steek de contactstekker (1, afb. 3) van het laadtoestel (5, afb. 3) in de bus (6, afb. 3) aan de accu (2, afb. 3).
2. Steek de netstekker (3, afb. 3) van het laadtoestel in een contactdoos.

De rode controlelamp (4, afb. 3) aan het laadtoestel licht zo lang op tot de accu geladen is.

3. Trek de netstekker van het laadtoestel uit de contactdoos.
4. Trek de contactstekker van het laadtoestel uit de bus aan de accu.

5.2 Zuignap monteren

	VOORZICHTIG!
	Beknellingsgevaar door beweeglijke hefscharen Grijp tijdens de montage niet tussen de hefschaar.

Belangrijk!
De demontage van de zuignappen gebeurt in omgekeerde volgorde.

5.2.1 Montage voorbereiden

1. Leg de zitting op het zijvlak.
2. De rode knop (1, afb. 4) in de spilvoethouder (2, afb. 4) indrukken.

De vergrendeling tussen bodemplaat en zitplaat wordt geopend.

3. Trek de bodemplaat (8, afb. 1) en de zitplaat (2, afb. 1) voorzichtig uitelkaar.

De zitting ligt nu stabiel op het zijvlak.

5.2.2 Voorste zuignappen monteren

Belangrijk!
- De montage is hetzelfde voor de rechter- en linkerkant.
- De voorste zuignappen hebben maar één lip en één kop om in te steken.

1. De rode zuignapdeksel (2, afb. 5) via de onderkant uit de sleutelgatboring (3, afb. 5) van de bodemplaat drukken.

Belangrijk!
De glijfilm vergemakkelijkt het plaatsen.

2. Smeer de kop van de zuignap (4, afb. 5) lichtjes in met een gangbare huidcrème.

Belangrijk!
De lip met de knevel moet bij het plaatsen naar achter wijzen.

3. De kop van de zuignap via de onderkant in de grote opening van de sleutelgatboring naar binnen leiden.
4. Trek de kop van de zuignap helemaal naar voren in de kleinere cirkel van de sleutelgatboring.
5. De lip (5, afb. 5) omhoogbuigen en de knevel in de gleuf (1, afb. 5) hangen.
6. Druk het rode zuignapdeksel terug in de opening.

5.2.3 Achterste zuignappen monteren

Draai de zuignap (1, afb. 6) van onder helemaal in de hiervoor bedoelde schroefdraadbus (2, afb. 6).

Belangrijk!
- De montage is hetzelfde voor de rechter- en linkerkant.
- De achterste zuignappen hebben twee lippen en een schroefdraad.
- De montage dient zodanig te worden uitgevoerd dat aan elke zuignap één lip kan worden vastgegrepen als de lift in de badkuip is opgebouwd.

De schroefdraadbus ligt aan de zijde van de bodemplaat (3, afb. 6), waaraan zich de spilvoethouder (4, afb. 6) bevindt.

5.2.4 Montage afsluiten

1. De hefscharen voorzichtig weer inelkaarschuiven.

De vergrendeling tussen bodemplaat en zitplaat wordt automatisch gesloten.

2. Plaats de zitting op de gemonteerde zuignappen.

5.3 In de badkuip opbouwen

	VOORZICHTIG!
	Wegglijden van de zitting door slecht hechtende zuignappen ● Reinig voor het opstellen de badkuip en de zuignappen. ● Verander de positie van de opgestelde badlift in de badkuip niet meer.

Belangrijk!
- Die zuignappen moeten gemonteerd zijn.
- De accu moet geladen zijn.
- Houd bij het optillen rekening met de gewichten: De zitting weegt 8,6 kg, de ruggensteun 4,3 kg (zonder accu).
- Als bij de badkuip een handgreep gemonteerd is, gebruik dan de zijklepdeflector (optie).

1. De zitting (2, afb. 7) op de bodem van de lege badkuip plaatsen. De spilvoethouder (3, afb. 7) wijst daarbij naar het uiteinde van de badkuip dat tegenover de afvoer (1, afb. 7) ligt.

2. Klap de zijkleppen aan de zitting naar buiten (afb. 8).
3. De ruggensteun (zonder accu) (3, afb. 9) zodanig op de zitting leggen dat de sleuven (4, afb. 9) in de ruggensteun in de scharnieren (6, afb. 9) van de zitplaat (5, afb. 9) grijpen.
4. De spil (1, afb. 9) evt. in het klikgedeelte (2, afb. 9) drukken.

⚠	**VOORZICHTIG!**
	Defect door het losglijden van de spilvoet ● Controleer voor het omhoogklappen van de ruggensteun of de spil in het klikgedeelte gedrukt is. ● Controleer na het omhoogklappen van de ruggensteun of de spilvoet in de spilvoethouder staat en vergrendeld is.

5. De ruggensteun centrisch aan het hoofdeinde langzaam oplichten (afb. 9).

Daarbij grijpen de tappen aan de klemring (4, afb. 10) in de geleidingen (6, afb. 10) aan de zitplaat. De spil (2, afb. 10) wordt losgekoppeld uit het klikgedeelte (1, afb. 10). De spilvoet (5, afb. 10) staat in de spilvoethouder van de bodemplaat. De klink (3, afb. 4) vergrendelt de spilvoet.

6. Leid de geladen accu (2, afb. 11) via de bovenkant in de geleiding (3, afb. 11) aan de ruggensteun.
7. Schuif de accu geheel naar onder.
   De accu klikt vast.

De badlift is gebruiksklaar.

5.4 In de badkuip demonteren

1. Het water uit de badkuip laten lopen.
2. De badlift met de NEER-toets (5, afb. 13) neerlaten (1, afb. 12), tot de ruggensteun de aanslag bereikt heeft.

Belangrijk!
Grijp diep in de greep om de accu goed vast te houden.

3. Ontgrendel de accu door de borggreep lichtjes omhoog te trekken (1, afb. 11).
4. Trek de accu naar boven uit de geleiding (2, afb. 12).

Belangrijk!
- Let er bij het omklappen van de ruggensteun op dat de spiraalkabel van de handbesturing niet wordt ingeklemd.
- Klap de ruggensteun alleen om als er geen water meer in de badkuip zit.

5. De ruggensteun met één hand aan het hoofdeinde vasthouden.
6. Met de andere hand de spil in de buurt van de rode punt (3, afb. 10) vasthouden.
7. De spil naar voren drukken en tegelijkertijd de ruggensteun langzaam naar voren klappen (3, afb. 12) tot deze zich in de ruststand bevindt.
8. De spil in het klikgedeelte (2, afb. 9) drukken.

Belangrijk!
Houd bij het optillen rekening met de gewichten: De zitting weegt 8,6 kg, de ruggensteun 4,3 kg (zonder accu).

9. De ruggensteun via de bovenkant van de zitting verwijderen (4, afb. 12) en uit de badkuip tillen.
10. Klap de zijkleppen aan de zitting naar binnen (5, afb. 12).

Belangrijk!
Maak de beide achterste zuignappen tegelijkertijd los!

11. De achterste zuignappen (11, afb. 1) losmaken door de lip van de zuignap omhoog te trekken.
12. Licht de zitting achter verder op (6, afb. 12).

De voorste zuignappen worden automatisch losgekoppeld.

Belangrijk!
Bij gemonteerde hoogteadapters (optie) moet u de voorste zuignappen eveneens losmaken door aan de lippen te trekken.

13. De zitting uit de badkuip tillen.
14. Berg alle onderdelen van de badlift zorgvuldig op.

6 Bedienen

6.1 Besturen

Belangrijk!

- Gebruik uitsluitend de meegeleverde accu.
- Als de accu niet voldoende is geladen, dan licht de controle-indicatie van de accu (2, afb. 13) rood op. De neerlaatfunctie van de lift wordt geblokkeerd. Heffen is echter nog mogelijk. Laad de accu na het heffen in dit geval onmiddellijk op.
- Bedien de handbesturing alleen bij gemonteerde en opgerichte ruggensteun.
- De lift blijft onmiddellijk staan zodra de toets losgelaten wordt.

Het besturen gebeurt met de handbesturing (afb. 13).

6.1.1 Heffen

Belangrijk!

Als de ruggensteun neergelaten is, wordt eerst de ruggensteun in de rechte positie geplaatst.

De OP-toets (3, afb. 13) op de handbesturing (4, afb. 13) indrukken.

De ruggensteun wordt in de rechte positie geplaatst, resp. de zitting gaat omhoog.

6.1.2 Neerlaten

Belangrijk!

Als de zitting reeds neergelaten is, wordt de ruggensteun naar achteren neergelaten.

De NEER-toets (5, afb. 13) op de handbesturing (4, afb. 13) indrukken.

De zitting gaat omlaag, resp. de ruggensteun gaat naar achteren.

6.1.3 NOODSTOP

Belangrijk!

Druk de rode NOODSTOP-toets alleen in als er sprake is van een noodsituatie.

Druk in een noodsituatie, bijv. als de OP- of NEER-toets klemt, de NOODSTOP-toets (1, afb. 13) in.

De beweging van de badlift wordt onmiddellijk stopgezet.

Na het loslaten van de NOODSTOP-toets en evt. het verhelpen van de storing is de badlift weer gereed voor gebruik.

6.2 Baden

	VOORZICHTIG!
	Wegglijden van de zitting door slecht hechtende zuignappen Zorg er voor het gebruik van de badlift voor dat deze slipvrij en stabiel in de badkuip is opgesteld en dat de spilvoet correct in de spilvoethouder bevestigd is.

Belangrijk!

- Controleer voor het baden of het toestel correct functioneert door het toestel proef te laten draaien*.
- Controleer voor het gebruik de temperatuur van het badwater.

De badlift is zoals beschreven in paragraaf 5.3 in de badkuip gemonteerd.

1. Beweeg de zitting met de OP-toets (3, afb. 13) op gelijke hoogte met de rand van de badkuip.

De zijkleppen liggen vlak op de badkuipplank.

2. Laat het bad vollopen en controleer de watertemperatuur.
3. Neem op de naar u gerichte zijklep plaats, zoals op een stoel.
4. Schuif naar achteren tot het midden van de zitting.
5. In badpositie draaien. Hiervoor dient u uw benen één voor één over de rand van het bad te bewegen.
6. Laat de zitting als u goed zit neer in de badkuip door op de NEER-toets (5, afb. 13) te drukken.

Als de zitting de diepste positie bereikt heeft, kunt u de ruggensteun naar achteren hellen voor een aangenamere badpositie en om dieper in het badwater te gaan zitten.

7. De NEER-toets verder indrukken tot de gewenste positie van de ruggensteun bereikt is.

Stap het bad in omgekeerde volgorde uit.

Druk voor omhooggaan op de OP-toets (3, afb. 13).

8. De accu uit de geleiding nemen en zoals in paragraaf 5.1 beschreven laden of de badlift zoals in paragraaf 5.4 beschreven in de badkuip demonteren.

---

* Onbelaste lift één keer omhoog en weer omlaag bewegen.

6.3 Storingen verhelpen

Belangrijk!
De volgende tabel geeft u instructies over storingen en de mogelijke oorzaken hiervan. Als u de storing aan de hand van de genoemde oplossingen niet kunt verhelpen, gelieve dan onmiddellijk contact op te nemen met uw dealer.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Geen motorgeluid hoorbaar/de lift beweegt niet	Accu niet goed geplaatst	Accu plaatsen (zie paragraaf 5.3)
	Accu is leeg	Accu laden (zie paragraaf 5.1)
	Contacten vuil	Contacten reinigen
	Kabel bekneld	Kabel door uw dealer laten vervangen
Lift gaat alleen omhoog	Onderspanningsbewaking is geactiveerd	Accu laden
Lift blijft tijdens het omhooggaan staan	Heflast te hoog	Max. belasting in acht nemen
Accu laadt niet op	Stroomveiligheid defect	Accu door uw dealer laten controleren
	Accu defect	Accu vervangen
Geen antislip stand	Zuignappen oud of beschadigd	Zuignappen vervangen

7 Verzorgen en onderhouden

7.1 Zitting en ruggensteun

VOORZICHTIG!

Beknellingsgevaar door beweeglijke hefscharen

Wees bij het reinigen van de zitting bijzonder voorzichtig.

Gevaar voor beschadiging

Reinig de ruggensteun nooit met hoge druk.

Belangrijk!
- Houd de zitting en de ruggensteun schoon en reinig beide regelmatig.
- Gebruik geen schuurmiddelen.

1. Het product met gangbare schoonmaak- en desinfectiemiddelen en met een doek of een borstel afwassen.
2. Het product met warm water afsproeien.
3. Het product met een doek afdrogen.
4. Smeer de glijrail (6, afb. 1) lichtjes in met vaseline.
5. Knoop de bekleding van de zitting en de ruggensteun (optie) los.

VOORZICHTIG!

Gevaar voor beschadiging

Droog de bekleding (optie) niet in een wasdroger.

6. Was de bekleding (optie) op max. 60 °C met een wasmiddel voor de fijne was in de wasmachine.

7.2 Laadtoestel en accu

VOORZICHTIG!

Gevaar door elektrische stroom

- Trek alvorens het laadtoestel te reinigen altijd de netstekker uit de contactdoos.
- Steek geen geleidende voorwerpen (bijv. breinaalden, metalen pen) in de bus van de accu.
- Reinig het laadtoestel en de accu alleen met een droge doek.

Het laadtoestel en de accu met een droge doek afvegen.

7.3 Onderhouden

Bij naleving van de bovengenoemde verzorgingsinstructies is de badlift onderhoudsvrij.

Indice

1 Indicazioni di base

1.1 Introduzione

Queste istruzioni per l'uso forniscono informazioni e indicazioni per un utilizzo sicuro e corretto del sollevatore per vasca da bagno.

Nel testo di queste istruzioni per l'uso si trovano riferimenti incrociati che rimandano ai numeri della figura e ai numeri delle posizioni dei disegni. Questi dati sono indicati fra parentesi.
Esempio: (3, fig. 1) significa figura 1, posizione 3.

Conservare con cura tutta la documentazione.

1.2 Impiego

Il sollevatore per vasca da bagno è finalizzato all'uso della vasca da bagno.

Ogni altro impiego non è consentito.

Il sollevatore per vasca da bagno non deve essere utilizzato come supporto multiuso per salire o scendere oppure per arrampicarsi e ridiscendere, come base di appoggio, ponte di sollevamento o scopi simili.

1.3 Garanzia

La garanzia viene determinata sulla base dei regolamenti di legge dei paesi di destinazione, per l'esattezza dei regolamenti dei nostri partner di vendita.

In caso di danni rivolgersi al proprio rivenditore specializzato oppure ad uno degli indirizzi pubblicati sul presente manuale di istruzioni.

Dalla garanzia sono esclusi i rivestimenti, le ventose e la batteria.

La data di consegna sulla bolla di consegna viene considerata come data di inizio di validità della garanzia.

1.4 Riciclaggio/Preparazione

Il prodotto è adatto ad essere riutilizzato. Il numero massimo di riutilizzi dipende dal relativo stato del prodotto.

Per la preparazione di **AQUATEC** è necessario attenersi alle direttive in materia di preparazione ed igiene. È possibile ricevere queste direttive rivolgendosi alla ditta **AQUATEC**.

1.5 Smaltimento



Questo prodotto è stato fornito da un fabbricante in conformità alla direttiva "gestione dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)" 2002/96/CE.

Questo prodotto può contenere delle sostanze che potrebbero essere dannose per l'ambiente se eliminato in luoghi non appropriati (punti di raccolta) conformemente alla legislazione in vigore.

Il simbolo "contenitore di spazzatura barrato" collocato su questo prodotto vi incoraggia a riciclarlo consegnandolo nei punti di raccolta appropriati.

Comportatevi in maniera responsabile verso l'ambiente e riciclate questo prodotto alla fine della sua durata di vita.

1.6 Marchio CE

Il prodotto è conforme alle normative della direttiva 93/42/CEE sui dispositivi medici.

2 Indicazioni di sicurezza

2.1 Segnalazioni di pericolo e simboli

In queste istruzioni per l'uso è possibile trovare le segnalazioni di pericolo e i simboli seguenti:

*	**ATTENZIONE!**
	Questa indicazione segnala un possibile pericolo. La non osservanza di queste indicazioni può causare danni a cose o persone.



Importante!
Questa indicazione specifica riferimenti, informazioni o suggerimenti supplementari.

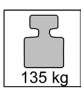
2.2 Indicazioni generali



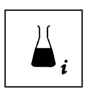
Il sollevatore per vasca da bagno è finalizzato solo all'uso della vasca da bagno.



Nel caso in cui lo stato di salute dell'utente non permetta un uso autonomo della vasca, fare il bagno solo in presenza di un'altra persona.
Esempio: non è sempre possibile per l'utente raggiungere il pulsante per l'ARRESTO DI EMERGENZA sull'unità di comando manuale durante le operazioni di comando.



Attenersi alle indicazioni riportate sulla targhetta tecnica. Non sovraccaricare il sollevatore per vasca da bagno.



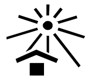
Quando si utilizzano olii o sali da bagno, seguire le indicazioni riportate su ogni prodotto relative alla quantità per evitare che gli eccessi vadano ad interferire con le capacità di scorrimento della forbice di sollevamento.



Conservare il prodotto in locali asciutti ad una temperatura compresa tra 0 °C e 30 °C.



Non posizionare il prodotto nelle immediate vicinanze di fonti di calore.



Non esporre il prodotto alla luce diretta del sole.

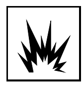


In caso di disturbi di funzionamento rivolgersi immediatamente al proprio rivenditore specializzato.



Non eseguire modifiche arbitrarie oppure variazioni.

2.3 Indicazioni relative alla batteria e al caricabatteria



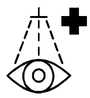
Non gettare mai la batteria nel fuoco e non conservarla nelle sue vicinanze.



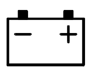
Non aprire la batteria.



Se dopo un danneggiamento della batteria l'acido solforico diluito viene a contatto con pelle o con indumenti, lavare immediatamente e in modo accurato la parte interessata con acqua.



Se l'acido solforico diluito penetra negli occhi, lavare subito gli occhi con acqua abbondante e rivolgersi al medico.



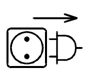
Se possibile ricaricare la batteria subito dopo ogni utilizzo.



Per aumentare la durata di funzionamento dell'apparecchio, ricaricare la batteria una volta al mese se l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo.



Impiegare la batteria esclusivamente per il funzionamento del sollevatore per vasca da bagno ed il caricabatteria esclusivamente per caricare la batteria in dotazione.



Collegare il caricabatteria alla rete elettrica solo quando la batteria è collegata al caricabatteria.

* In questo punto sarà visibile una rappresentazione che visualizza il tipo di pericolo.

3 Descrizione

3.1 Fornitura

La fornitura di **AQUATEC** *BELUGA* comprende i seguenti pezzi (da fig. 1 a fig. 3):

Il sedile per vasca da bagno (fig. 1) è costituito da:

1 Ribalta laterale
2 Piastra che funge da sedile
3 Cerniera per schienale
4 Guida
5 Forbice di sollevamento
6 Guida di scorrimento
7 Alloggiamento base mandrino
8 Piastra di base
9 Pattino di scorrimento
10 Ventosa anteriore (a una linguetta con testa)
11 Ventosa posteriore (a doppia linguetta con filettatura)

Lo schienale (fig. 2) è costituito da:

1 Unità di comando manuale
2 Rivestimento del motore
3 Cavo a spirale unità di comando manuale
4 Schienale
5 Mandrino
6 Elemento a scatto per il mandrino
7 Anello di bloccaggio
8 Base del mandrino
9 Guida della batteria con presa

Batteria e caricabatteria (fig. 3)

2 Batteria
5 Caricabatteria

Istruzioni per l'uso (senza figura)

Rivestimento (opzionale)

Rivestimento sedile
Rivestimento schienale

3.2 Dati tecnici

Larghezza sedile con ribalte laterali chiusi:	700 mm
Larghezza sedile con ribalte laterali aperti:	380 mm
Altezza del sedile minima:	60 mm
Altezza del sedile massima:	420 mm
Max. portata:	135 kg
Peso complessivo esclusa la batteria:	12,9 kg
Peso del sedile:	8,6 kg
Peso dello schienale:	4,3 kg
Peso della batteria:	1,6 kg
Peso del caricabatteria:	0,5 kg
Tensione di esercizio:	12 V
Tempo di caricamento a partire dalla visualizzazione di sottotensione:	circa 5 h

Sulla targhetta tecnica (fig. 14) sono presenti importanti informazioni.

La targhetta tecnica è applicata sul lato posteriore dello schienale.

4 Trasporto

Importante!

- Quando lo schienale è piegato non è bloccato al sedile.
- Durante il trasporto le ventose restano montate.
- Durante il trasporto la batteria non deve essere inserita nella guida posizionata sullo schienale.

Prima del trasporto rimuovere la batteria dalla guida e smontare sempre il sollevatore per vasca da bagno in due parti (sedile e schienale).

La descrizione della scomposizione si trova al paragrafo 5.4.

5 Messa in funzione

Importante!

- Prima della messa in funzione verificare se durante il trasporto gli elementi sono stati danneggiati.
- Durante il montaggio rispettare la corretta posizione degli elementi.

5.1 Caricamento della batteria

	ATTENZIONE!
	Pericolo dovuto alla corrente elettrica Caricare la batteria solo in luoghi asciutti (quindi non in bagno).

Importante!

- Prima di ogni utilizzo la batteria deve essere completamente carica.
- L'indicazione della tensione presente sul caricabatteria deve coincidere con la tensione della propria rete elettrica.

1. Inserire la spina a jack (1, fig. 3) del caricabatteria (5, fig. 3) nella presa (6, fig. 3) della batteria (2, fig. 3).
2. Inserire la spina di alimentazione (3, fig. 3) del caricabatteria in una presa di corrente.

La spia di controllo rossa (4, fig. 3) del caricabatteria rimane accesa finché la batteria non è carica.

3. Estrarre la spina di alimentazione del caricabatteria dalla presa di corrente.
4. Estrarre la spina a jack del caricabatteria dalla presa della batteria.

5.2 Montaggio delle ventose

	ATTENZIONE!
	Pericolo di incastro dovuto al movimento delle forbici di sollevamento Durante il montaggio non intervenire nella zona tra la forbice di sollevamento.

Importante!
Lo smontaggio delle ventose avviene nella sequenza inversa.

5.2.1 Preparazione del montaggio

1. Posizionare il sedile su un lato.
2. Premere il pulsante rosso (1, fig. 4) nell'alloggiamneto della base del mandrino (2, fig. 4).

Il bloccaggio fra la piastra di base e quella che funge da sedile si apre.

3. Separare fra di loro con attenzione la piastra di base (8, fig. 1) e quella che funge da sedile (2, fig. 1).

Ora il sedile è posizionato su un lato in modo sicuro.

5.2.2 Montaggio delle ventose anteriori

Importante!
- Le modalità di montaggio per il lato destro e quello sinistro sono identiche.
- Le ventose anteriori sono dotate di una sola linguetta ed una testa per l'inserimento.

1. Premere il coperchio rosso della ventosa (2, fig. 5) dal basso verso l'alto ed estrarlo dall'apertura del foro a chiave (3, fig. 5) della piastra di base.

Importante!
La pellicola di scorrimento che si forma sulla superficie facilita l'inserimento.

2. Applicare sulla testa della ventosa (4, fig. 5) un leggero strato di crema per la pelle comunemente in commercio.

Importante!
Durante l'inserimento la linguetta con il traversino deve essere rivolta all'indietro.

3. Inserire la testa della ventosa dal basso nell'ampia apertura del foro a chiave.
4. Tirare la testa della ventosa completamente in avanti nel piccolo cerchio dell'apertura a chiave.
5. Piegare la linguetta (5, fig. 5) verso l'alto ed agganciare il traversino nella scanalatura (1, fig. 5).
6. Inserire di nuovo il coperchio rosso della ventosa.

5.2.3 Montaggio delle ventose posteriori

Avvitare la ventosa (1, fig. 6) inserendola dal basso completamente nella boccola filettata prevista per tale scopo (2, fig. 6).

Importante!
- Le modalità di montaggio per il lato destro e quello sinistro sono identiche.
- Le ventose posteriori dispongono di due linguette ed una filettatura.
- Il montaggio deve avvenire in modo tale che per ogni ventosa sia accessibile una linguetta quando il sollevatore è installato nella vasca da bagno.

La boccola filettata è collocata sul lato della piastra di base (3, fig. 6) sul quale si trova l'alloggiamento della base del mandrino (4, fig. 6).

5.2.4 Conclusione del montaggio

1. Riavvicinare con cautela la forbice di sollevamento.

Il bloccaggio fra la piastra di base e quella che funge da sedile si chiude automaticamente.

2. Posizionare il sedile sulle ventose montate.

5.3 Installazione nella vasca da bagno

	ATTENZIONE!
	Scivolamento del sedile dovuto ad una scarsa aderenza delle ventose ● Prima di eseguire l'installazione pulire la vasca da bagno e le ventose. ● Evitare di modificare la posizione del sollevatore per vasca da bagno dopo averlo installato nella vasca da bagno.

Importante!
- È necessario che tutte le ventose siano montate.
- La batteria deve essere carica.
- Per il sollevamento prestare attenzione ai pesi: Il sedile pesa 8,6 kg, lo schienale 4,3 kg (batteria esclusa).
- Se nella vasca da bagno è montato un maniglione, utilizzare il deflettore della ribalta laterale (opzionale).

1. Posizionare il sedile (2, fig. 7) sul fondo della vasca da bagno vuota. L'alloggiamento della base del mandrino (3, fig. 7) deve essere rivolto verso l'estremità della vasca da bagno situata di fronte allo scarico (1, fig. 7).
2. Aprire le ribalte laterali del sedile verso l'esterno (fig. 8).
3. Posizionare lo schienale (senza batteria) (3, fig. 9) sul sedile in modo tale che la fessura (4, fig. 9) dello schienale ingrani nelle cerniere (6, fig. 9) della piastra che funge da sedile (5, fig. 9).
4. Inserire eventualmente il mandrino (1, fig. 9) nell'elemento a scatto (2, fig. 9).

	ATTENZIONE!
⚠	Difetto dovuto alla fuoriuscita della base del mandrino ● Prima di ribaltare lo schienale verso l'alto verificare se il mandrino è inserito nell'elemento a scatto. ● Dopo aver ribaltato lo schienale verso l'alto controllare se la base del mandrino è inserita e bloccata nell'alloggiamento.

5. Sollevare lentamente lo schienale dal centro dell'estremità superiore (fig. 9).

Contemporaneamente i perni dell'anello di bloccaggio ingranano (4, fig. 10) nelle guide (6, fig. 10) posizionate sulla piastra che funge da sedile. Il mandrino (2, fig. 10) si stacca dall'elemento a scatto (1, fig. 10). La base del mandrino (5, fig. 10) si trova nell'alloggiamento della base del mandrino posizionato sulla piastra di base. Il nottolino (3, fig. 4) blocca la base del mandrino.

6. Inserire dall'alto la batteria carica (2, fig. 11) nella guida (3, fig. 11) posizionata sullo schienale.
7. Spingere la batteria fino in fondo.
   La batteria viene inserita fino allo scatto.

A questo punto il sollevatore per vasca da bagno è pronto per l'uso.

5.4 Smontaggio nella vasca da bagno

1. Far scaricare l'acqua dalla vasca da bagno.
2. Abbassare (1, fig. 12) il sollevatore per vasca da bagno con il pulsante GIÙ (5, fig. 13), finché lo schienale non si trova in posizione di arresto.

☞ **Importante!**
Afferrare l'impugnatura in profondità per essere sicuri di avere un'ottima presa sulla batteria.

3. Sbloccare la batteria premendo l'impugnatura (1, fig. 11) leggermente verso l'alto.
4. Estrarre la batteria dalla guida tirandola verso l'alto (2, fig. 12).

☞ **Importante!**
- Durante il ribaltamento dello schienale fare attenzione che il cavo a spirale dell'unità di comando manuale non rimanga incastrato.
- Ribaltare gli schienali soltanto quando nella vasca da bagno non c'è più acqua.

5. Tenere lo schienale all'estremità superiore con una mano.
6. Con l'altra tenere il mandrino nella zona dove si trova il punto rosso (3, fig. 10).
7. Premere il mandrino in avanti e contemporaneamente reclinare lo schienale lentamente in avanti fino a stenderlo (3, fig. 12).
8. Inserire il mandrino nell'elemento a scatto (2, fig. 9).

☞ **Importante!**
Per il sollevamento prestare attenzione ai pesi: Il sedile pesa 8,6 kg, lo schienale 4,3 kg (batteria esclusa).

9. Estrarre lo schienale dal sedile tirandolo verso l'alto (4, fig. 12) e sollevarlo dalla vasca.
10. Chiudere le ribalte laterali del sedile verso l'interno (5, fig. 12).

☞ **Importante!**
Staccare contemporaneamente entrambe le ventose posteriori!

11. Rimuovere le ventose posteriori (11, fig. 1) tirando verso l'alto la linguetta della ventosa.
12. Continuare a sollevare il sedile all'indietro (6, fig. 12).

Le ventose anteriori si staccano da sole.

☞ **Importante!**
Se gli adattatori dell'altezza sono montati (opzionale) è necessario staccare anche le ventose anteriori tirando le linguette.

13. Estrarre il sedile dalla vasca da bagno.
14. Sistemare con cura tutti i componenti del sollevatore per vasca da bagno.

6 Uso dei comandi

6.1 Comando

Importante!

- Utilizzare esclusivamente la batteria in dotazione.
- Se la batteria non è sufficientemente carica, la spia del segnalatore di controllo della batteria (2, fig. 13) diventa rossa. La funzione di abbassamento del sollevatore viene bloccata. Il sollevamento però è ancora possibile. In questo caso è necessario caricare immediatamente la batteria dopo il sollevamento.
- Azionare il comando manuale solo se lo schienale è installato e montato.
- Se si rilascia il pulsante, il sollevatore si ferma immediatamente nella posizione raggiunta in quel momento.

Il comando avviene mediante l'unità di comando manuale (fig. 13).

6.1.1 Sollevamento

Importante!

Se lo schienale è abbassato raggiunge come prima posizione quella verticale.

Premere il pulsante SU (3, fig. 13) posizionato sull'unità di comando manuale (4, fig. 13).

Lo schienale si porta nella posizione verticale e il sedile si muove verso l'alto.

6.1.2 Abbassamento

Importante!

Se il sedile è già abbassato lo schienale si inclina all'indietro.

Premere il pulsante GIÙ (5, fig. 13) posizionato sull'unità di comando manuale (4, fig. 13).

Il sedile si muove verso il basso e lo schienale si reclina all'indietro.

6.1.3 ARRESTO DI EMERGENZA

Importante!

Premere il pulsante rosso per l'ARRESTO DI EMERGENZA solo se si presenta una situazione di emergenza.

In una situazione di emergenza, quando ad esempio i pulsanti SU o GIÙ sono bloccati, premere il pulsante per l'ARRESTO DI EMERGENZA (1, fig. 13).

Il movimento del sollevatore per vasca da bagno viene immediatamente arrestato.

Dopo il rilascio del pulsante per l'ARRESTO DI EMERGENZA e dopo l'eliminazione dell'eventuale disturbo, il sollevatore per vasca da bagno è pronto per un nuovo impiego.

6.2 Bagno

	ATTENZIONE!
	Scivolamento del sedile dovuto ad una scarsa aderenza delle ventose Prima dell'utilizzo assicurarsi dello stato di sicurezza antiscivolo e antiribaltamento del sollevatore per vasca da bagno nella vasca da bagno e della correttezza del posizionamento della base del mandrino nel relativo alloggiamento.

Importante!

- Prima di fare il bagno eseguire una prova di funzionamento* per verificare il corretto funzionamento.
- Prima dell'utilizzo, controllare la temperatura dell'acqua nella vasca da bagno.

Il sollevatore per vasca da bagno è installato nella vasca da bagno come descritto nel paragrafo 5.3.

1. Mediante il pulsante SU (3, fig. 13) portare il sedile all'altezza del bordo della vasca da bagno.

Le ribalte laterali sono allineate al bordo della vasca da bagno.

2. Far scorrere l'acqua per il bagno e controllare la temperatura dell'acqua.
3. Sedersi sulla ribalta laterale alla quale si è rivolti come su una sedia.
4. Spostarsi fino al centro del sedile muovendosi all'indietro.
5. Ruotare nella posizione adatta per il bagno. Portare le gambe una dopo l'altra oltre il bordo della vasca.
6. Una volta seduti correttamente, premere il pulsante GIÙ (5, fig. 13) e immergersi nella vasca da bagno.

Se il sedile ha raggiunto la posizione più bassa è possibile reclinare lo schienale all'indietro per raggiungere una posizione più comoda durante il bagno e un'ulteriore immersione in acqua.

7. Continuare a premere il tasto GIÙ finché non si è raggiunta la posizione dello schienale desiderata.

L'uscita dalla vasca da bagno avviene nella sequenza inversa.

Per risalire è necessario premere il pulsante SU (3, fig. 13).

---

* Azionare il sollevatore senza carico una volta verso l'alto e una verso il basso.

8. Estrarre la batteria dalla guida e caricarla come descritto nel paragrafo 5.1, oppure smontare il sollevatore per vasca da bagno nella vasca da bagno come descritto nel paragrafo 5.4.

6.3 Rimozione dei disturbi

Importante!

La seguente tabella fornisce indicazioni sui disturbi e le possibili cause. Se il disturbo non può essere rimosso sulla base dei rimedi riportati di seguito è necessario contattare direttamente il proprio rivenditore specializzato.

Disturbo	Possibile causa	Rimedio
Nessun rumore del motore udibile/ il sollevatore non si muove	Batteria inserita in modo sbagliato	Inserire la batteria (vedi paragrafo 5.3)
	Batteria scarica	Caricare la batteria (vedi paragrafo 5.1)
	Contatti sporchi	Pulire i contatti
	Cavo schiacciato	Far sostituire il cavo dal proprio rivenditore specializzato
Il sollevatore si muove solo verso l'alto	Il dispositivo per la sorveglianza della sottotensione ha reagito	Caricamento della batteria
Il sollevatore si ferma durante l'operazione di sollevamento	Carico di sollevamento eccessivo	Rispettare la portata max.
La batteria non si carica	Fusibile difettoso	Far controllare la batteria dal Vostro rivenditore specializzato
	Batteria difettosa	Sostituire la batteria
Nessuna sicurezza antiscivolo	Ventosa vecchia o danneggiata	Sostituire la ventosa

7 Cura e manutenzione

7.1 Sedile e schienale

	ATTENZIONE!
	Pericolo di incastro dovuto al movimento delle forbici di sollevamento Prestare particolare attenzione durante la pulizia del sedile. Pericolo di danneggiamento Non pulire mai lo schienale utilizzando alta pressione.

Importante!
- Mantenere il sedile e lo schienale puliti eseguendo una pulizia periodica.
- Non utilizzare prodotti abrasivi.

1. Lavare il prodotto con detergenti e disinfettanti che si trovano comunemente in commercio con l'ausilio di un panno o una spazzola.
2. Lavare il prodotto con acqua calda.
3. Asciugare il prodotto con l'ausilio di un panno.
4. Lubrificare leggermente la guida di scorrimento (6, fig. 1) con vaselina.
5. Sbottonare i rivestimenti del sedile e dello schienale (opzionale).

	ATTENZIONE!
	Pericolo di danneggiamento Non asciugare i rivestimenti (opzionale) con un asciugabiancheria.

6. I rivestimenti (opzionale) possono essere lavati in lavatrice ad una temperatura non superiore a 60 °C con un detersivo per capi delicati.

7.2 Caricabatteria e batteria

	ATTENZIONE!
	Pericolo dovuto alla corrente elettrica ● Prima di pulire il caricabatteria è necessario estrarre sempre la spina dalla presa di corrente. ● Non inserire oggetti conduttori (ad esempio aghi, perni in metallo) nella presa della batteria. ● Pulire il caricabatteria e la batteria soltanto con un panno asciutto.

Pulire il caricabatteria e la batteria con un panno asciutto.

7.3 Manutenzione

Se le indicazioni menzionate relative alla cura vengono rispettate il sollevatore per vasca da bagno non ha bisogno di manutenzione.

Indice

1 Indicaciones básicas

1.1 Introducción

En este manual de instrucciones encontrará la información y las indicaciones necesarias para utilizar el aparato elevador de bañera de forma correcta y segura.

En el texto de este manual de instrucciones aparecen referencias a números de figuras y números de posición dentro de las figuras. Estas indicaciones se encuentran entre paréntesis.
Por ejemplo, (3, fig. 1) significa figura 1, posición 3.

Guarde cuidadosamente toda la documentación.

1.2 Uso adecuado

El aparato elevador de bañera está destinado exclusivamente a ser utilizado para facilitar el baño de personas en la bañera.

Se prohibe cualquier otro uso.

No utilice el aparato elevador de bañera como medio auxiliar para subirse o bajarse ni como base de apoyo o plataforma de elevación con fines similares.

1.3 Garantía

La garantía está regida por las normativas legales de los países de destino, o bien por lo dispuesto por nuestros socios.

En caso de fallo, diríjase a su distribuidor especializado o a la dirección impresa en estas instrucciones.

La garantía no incluye los recubrimientos, las ventosas ni la batería.

La fecha que aparece en el justificante de entrega corresponde a la fecha de inicio de la garantía.

1.4 Reutilización/Preparación

El producto se ha concebido para el uso repetido. El número máximo de usos repetidos dependerá del estado en el que se encuentre el producto.

En la preparación, observe las normas de preparación y de higiene de **AQUATEC**. Puede solicitar estas normas a **AQUATEC**.

1.5 Eliminación



Este producto ha sido fabricado por una empresa que cumple con la Directiva Europea 2002/96/EC relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos y la gestión de sus residuos.

Este producto puede contener sustancias perjudiciales para el medio ambiente si su manipulación es inapropiada o no es conforme a la legislación en vigor.

El contenedor tachado es un símbolo que indica la recogida selectiva de aparatos eléctricos o electrónicos para incentivar siempre que sea posible el reciclaje.

Por favor, actúe de forma responsable con el medio ambiente y recicle este producto al final de su vida útil.

1.6 Distintivo CE

El producto cumple las disposiciones legales de la directiva relativa a los productos sanitarios 93/42/CEE.

2 Indicaciones de seguridad

2.1 Indicaciones de aviso y símbolos

En este manual de instrucciones se han utilizado las siguientes indicaciones de aviso y símbolos:

*	**¡CUIDADO!**
	Esta indicación señala una posible situación de peligro. Si no se respetan estas indicaciones se pueden producir daños personales o materiales.

¡Importante!
Bajo esta indicación se exponen avisos, información y consejos adicionales.

2.2 Indicaciones generales

Utilice el aparato elevador de bañera únicamente dentro de la bañera para facilitar el baño de personas.

Si su estado no le permite el baño autónomo, báñese únicamente bajo la vigilancia de otra persona.
Por ejemplo, si al manejar el aparato usted no siempre puede alcanzar la tecla de PARADA DE EMERGENCIA del control manual.

135 kg

Tenga en cuenta los datos especificados en la placa de características. No sobrecargue el aparato elevador de bañera.

Si desea utilizar aceites o sales de baño preste atención a la dosificación recomendada. Los aditivos pueden perjudicar el deslizamiento del mecanismo de elevación tipo tijera.

Almacene el producto en lugares secos con una temperatura de 0 °C a 30 °C.

No almacene el producto en proximidad directa de fuentes de calor.

No exponga el producto a la irradiación solar directa.

En caso de fallo en el funcionamiento, póngase inmediatamente en contacto con su distribuidor especializado.

No realice ninguna modificación o ampliación por cuenta propia.

2.3 Indicaciones relativas a la batería y al cargador

No tire nunca la batería al fuego ni la guarde en sus inmediaciones.

No abra la batería.

Si la batería ha resultado dañada y el ácido sulfúrico diluido entra en contacto con la piel o la ropa, la zona afectada se deberá lavar inmediatamente con agua.

Si el ácido sulfúrico diluido llega a los ojos, enjuáguelos inmediatamente con abundante agua y acuda al médico.

Una vez utilizada la batería recárguela, a poder ser, inmediatamente.

En caso de que no se utilice, deberá cargar la batería al menos una vez al mes para aumentar su vida útil.

La batería sólo se puede utilizar para el funcionamiento del aparato elevador de bañera y el cargador para cargar exclusivamente la batería suministrada.

Conecte el cargador únicamente a la red de corriente cuando la batería ya esté conectada al cargador.

* Aquí se representa un pictograma que ilustra el tipo de peligro.

3 Descripción

3.1 Volumen de entrega

El volumen de entrega del **AQUATEC** *BELUGA* incluye los siguientes componentes (fig. 1 a fig. 3):

Asiento (fig. 1) compuesto por:

1 Solapa lateral
2 Placa de asiento
3 Charnela para respaldo
4 Guía
5 Mecanismo de elevación tipo tijera
6 Patín de deslizamiento
7 Alojamiento del pie del husillo
8 Placa base
9 Patín de deslizamiento
10 Ventosa delantera (de una sola lengüeta con cabezal)
11 Ventosa trasera (de dos lengüetas con rosca)

Respaldo (fig. 2) compuesto por:

1 Control manual
2 Recubrimiento del accionamiento
3 Cable espiral del control manual
4 Respaldo
5 Husillo
6 Trinquete del husillo
7 Anillo de fijación
8 Pie del husillo
9 Alojamiento de la batería con clavija

Batería y cargador (fig. 3)

2 Batería
5 Cargador

Manual de instrucciones (sin figura)

Revestimiento (opcional)

Revestimiento del asiento
Revestimiento del respaldo

3.2 Datos técnicos

Anchura del asiento con las solapas laterales desplegadas:	700 mm
Anchura del asiento con las solapas laterales plegadas:	380 mm
Altura del asiento en su posición más baja:	60 mm
Altura del asiento en su posición más alta:	420 mm
Carga máx.:	135 kg
Peso total sin batería:	12,9 kg
Peso del asiento:	8,6 kg
Peso del respaldo:	4,3 kg
Peso de la batería:	1,6 kg
Peso del cargador:	0,5 kg
Tensión de servicio:	12 V
Tiempo de carga a partir de la indicación de subtensión:	aprox. 5 h

En la placa de características (fig. 14) encontrará información importante.

La placa de características se encuentra en la parte posterior del respaldo.

4 Transporte

¡Importante!
- Cuando el respaldo está replegado no está enclavado en el asiento.
- Durante el transporte las ventosas permanecen puestas.
- Durante el transporte la batería no debe estar introducida en su compartimiento del respaldo.

Extraiga la batería de su compartimiento y desarme el aparato elevador de bañera en dos partes para efectuar el transporte (asiento y respaldo).

La descripción de cómo proceder al desmontaje se encuentra en el apartado 5.4.

5 Puesta en servicio

¡Importante!
- Antes de llevar a cabo la puesta en servicio compruebe si las piezas han sufrido daños durante el transporte.
- Durante el montaje preste atención a que las piezas tengan la posición correcta entre sí.

5.1 Cargar la batería

	¡CUIDADO!
	Peligro por descarga eléctrica Cargue la batería únicamente en cuartos secos (no en el cuarto de baño).

¡Importante!
- Antes de cada utilización cargue plenamente la batería.
- La indicación de tensión del cargador debe coincidir con la tensión de su red de corriente.

1. Introduzca la clavija jack (1, fig. 3) del cargador (5, fig. 3) en la hembrilla (6, fig. 3) de la batería (2, fig. 3).

2. Introduzca el enchufe (3, fig. 3) del cargador en una toma de corriente.

El piloto rojo de control (4, fig. 3) del cargador permanece encendido hasta que la batería esté cargada.

3. Extraiga el enchufe del cargador de la toma de corriente.
4. Extraiga de la hembrilla de la batería la clavija jack del cargador.

5.2 Montaje de los ventosas

	¡CUIDADO!
	Peligro de pillarse la mano por el movimiento del mecanismo de elevación tipo tijera Durante el montaje no introduzca la mano en el área de dicho mecanismo.

¡Importante!
El desmontaje las ventosas se realiza en el orden inverso.

5.2.1 Preparación del montaje

1. Coloque el asiento de lado.
2. Pulse el botón rojo (1, fig. 4) del alojamiento del pie del husillo (2, fig. 4).

El bloqueo situado entre la plancha base y la plancha de asiento se abre.

3. Separe con cuidado la plancha base (8, fig. 1) y la plancha de asiento (2, fig.1) tirando de ellas.

El asiento está ahora estable de lado.

5.2.2 Montaje de las ventosas delanteras

¡Importante!
- El montaje es igual para los lados derecho e izquierdo.
- Las ventosas delanteras tienen sólo una lengüeta y un cabezal de inserción.

1. Presionando la tapa roja de la ventosa (2, fig. 5) desde abajo extráigala del orificio de cerradura (3, fig. 5) de la plancha base.

¡Importante!
La película deslizante facilita la colocación.

2. Aplique una capa fina de crema de manos sobre el cabezal de la ventosa (4, fig. 5).

¡Importante!
Durante la colocación, la lengüeta con el botón debe estar orientada hacia atrás.

3. Introduzca el cabezal de la ventosa desde abajo en la abertura grande del orificio de cerradura.
4. Tire del cabezal de la ventosa hacia adelante hasta que se encuentre en el círculo más pequeño del orificio de cerradura.
5. Doble la lengüeta (5, fig. 5) hacia arriba e introduzca el botón en la ranura (1, fig. 5).
6. Introduzca de nuevo la tapa roja de la ventosa presionándola hacia adentro.

5.2.3 Montaje de las ventosas traseras

Desde abajo enrosque totalmente la ventosa (1, fig. 6) en el casquillo roscado (2, fig. 6) previsto para ello.

¡Importante!
- El montaje es igual para los lados derecho e izquierdo.
- Las ventosas traseras tienen dos lengüetas y una rosca.
- El montaje debe realizarse de tal forma que en cada ventosa se pueda agarrar una lengüeta cuando el elevador está montado en la bañera.

Este casquillo está situado en el lado de la plancha base (3, fig. 6) en el que se encuentra el alojamiento del pie del husillo (4, fig. 6).

5.2.4 Finalizar el montaje

1. Despliegue de nuevo cuidadosamente el mecanismo de elevación de tijeras.

El bloqueo situado entre la plancha base y la plancha de asiento se cierra automáticamente.

2. Coloque el asiento sobre la ventosa montada.

5.3 Montaje en la bañera

	¡CUIDADO!
	El asiento puede resbalarse por mala adherencia de las ventosas ● Antes de la colocación limpie la bañera y las ventosas. ● No modifique la posición del aparato elevador de bañera una vez que esté colocado en la bañera.

¡Importante!
- Las ventosas deben estar montadas.
- La batería debe estar cargada.
- Al elevar la silla tenga en cuenta los distintos pesos: El asiento pesa 8,6 kg y el respaldo 4,3 kg (sin batería).
- Si en la bañera se dispone de un asidero, utilice la guía de las solapas laterales (opcional).

1. Coloque el asiento (2, fig. 7) sobre el fondo de la bañera vacía. El alojamiento del pie del husillo (3, fig. 7) debe quedar orientado hacia el extremo de la bañera situado frente al desagüe (1, fig. 7).
2. Despliegue las solapas laterales del asiento (fig. 8).
3. Coloque el respaldo (sin batería) (3, fig. 9) sobre el asiento de tal manera que las ranuras (4, fig. 9) del respaldo encajen en las charnelas (6, fig. 9) de la placa de asiento (5, fig. 9).
4. En caso necesario, inserte a presión el husillo (1, fig. 9) en el trinquete (2, fig. 9).

¡CUIDADO!

El pie del husillo puede resbalarse

- Antes de abatir el respaldo hacia arriba controle si el husillo está engatillado en el trinquete.
- Tras enderezar el respaldo controle si el pie del husillo se encuentra dentro de su alojamiento y si está bloqueado.

5. Levante lentamente el respaldo agarrándolo por el centro de la parte cabecera (fig. 9).

Al hacerlo, los pivotes del anillo de fijación (4, fig. 10) se enclavan en las guías (6, fig. 10) de la placa de asiento. El husillo (2, fig. 10) se suelta del trinquete (1, fig. 10). El pie del husillo (5, fig. 10) está en el alojamiento del pie del husillo de la placa base. El gatillo (3, fig. 4) bloquea el pie del husillo.

6. Introduzca por arriba la batería cargada (2, fig. 11) en su alojamiento (3, fig. 11) situado en el respaldo.
7. Deslice la batería totalmente hacia abajo hasta que se enclave.
   La batería se enclava.

El aparato elevador de bañera está dispuesto para el funcionamiento.

5.4 Desmontaje en la bañera

1. Deje salir el agua de la bañera.
2. Descienda (1, fig. 12) el aparato elevador de bañera con la tecla BAJAR (5, fig. 13).

¡Importante!
Agarre el asidero para asegurar la batería.

3. Desenclave la batería levantando ligeramente el asidero (1, fig. 11).
4. Extraiga (2, fig. 12) la batería de su alojamiento hacia arriba.

¡Importante!

- Al plegar el respaldo preste atención a que el cable espiral del control manual no quede atrapado.
- Abata el respaldo únicamente cuando ya no quede agua en la bañera.

5. Agarre el respaldo con una mano por el extremo de la cabecera.
6. Con la otra mano agarre el husillo por la zona del punto rojo (3, fig. 10).
7. Empuje el husillo hacia adelante y al mismo tiempo abata el respaldo lentamente hacia adelante hasta que quede sobre la superficie de asiento (3, fig. 12).
8. Presione el husillo introduciéndolo en el trinquete (2, fig. 9).

¡Importante!
Al elevar la silla tenga en cuenta los distintos pesos: El asiento pesa 8,6 kg y el respaldo 4,3 kg (sin batería).

9. Extraiga hacia arriba el respaldo del asiento (4, fig. 12) y sáquelo de la bañera.
10. Abata hacia adentro las solapas laterales del asiento (5, fig. 12).

¡Importante!
¡Suelte al mismo tiempo las dos ventosas traseras!

11. Suelte las ventosas traseras (11, fig. 1) tirando hacia arriba de la lengüeta de la ventosa.
12. Siga levantando (6, fig. 12) el asiento por la parte de atrás.

Las ventosas delanteras se sueltan por sí mismas.

¡Importante!
Con adaptadores de altura montados (opcional) también deberá soltar las ventosas delanteras tirando de las lengüetas.

13. Saque el asiento de la bañera.
14. Guarde cuidadosamente todas las partes del aparato elevador de bañera.

6 Manejo

6.1 Control

¡Importante!

- Utilice solamente la batería entregada.
- Si la batería no está suficientemente cargada, el indicador del estado de la batería (2, fig. 13) se ilumina con una luz roja. La función de descenso del elevador queda bloqueada. Sin embargo, aún es posible elevarlo. En este caso cargue la batería inmediatamente después de que haya tenido lugar la elevación.
- Active el control manual sólo si el respaldo está montado y colocado.
- Al soltar la tecla, el elevador se detiene en la posición en la que se encuentre en ese momento.

El control se realiza por medio del control manual (fig. 13).

6.1.1 Elevación

¡Importante!

Si el respaldo está bajado hacia atrás, éste se pondrá primero en posición vertical.

Pulse la tecla SUBIR (3, fig. 13) del control manual (4, fig. 13).

El respaldo pasa a la posición vertical o el asiento se desplaza hacia arriba.

6.1.2 Descenso

¡Importante!

Si ya se ha descendido el asiento, el respaldo se baja echándose hacia atrás.

Pulse la tecla BAJAR (5, fig. 13) del control manual (4, fig. 13).

El asiento desciende o el respaldo se echa hacia atrás.

6.1.3 Parada de emergencia

¡Importante!

Si se presenta una situación de emergencia, pulse la tecla de parada de emergencia.

En una situación de emergencia, como p. ej. si la tecla de BAJAR o de SUBIR está atascada, pulse la tecla de PARADA DE EMERGENCIA (1, fig. 13).

El movimiento del aparato elevador de bañera se detiene al instante.

Una vez que se ha soltado la tecla de PARADA DE EMERGENCIA y se haya subsanado el fallo, el aparato elevador de bañera está nuevamente preparado para el funcionamiento.

6.2 Bañarse

	¡CUIDADO!
	El asiento puede resbalarse por mala adherencia de las ventosas Antes de utilizarlo asegúrese de que el aparato elevador de bañera no pueda resbalarse ni volcarse en la bañera y de que el pie del husillo esté fijo dentro de su alojamiento.

¡Importante!

- Antes de bañarse, lleve a cabo un ciclo de prueba* para comprobar el funcionamiento correcto.
- Antes de la utilización, compruebe la temperatura del agua en la bañera.

El aparato elevador de bañera está montado en la bañera tal como se describe en el apartado 5.3.

1. Con la tecla SUBIR (3, fig. 13) suba el asiento hasta que quede al nivel del borde de la bañera.

Las solapas laterales quedan sobre el borde de la bañera al mismo nivel.

2. Llene la bañera de agua y compruebe la temperatura.
3. Siéntese sobre la solapa lateral más cercana a usted como si se sentara sobre una silla.
4. Deslícese hacia atrás hasta la mitad del asiento.
5. Gírese a la posición de baño. Para ello pase primero una pierna y después la otra por encima del borde de la bañera.
6. Una vez que esté correctamente sentado pulse la tecla BAJAR (5, fig. 13) para descender al interior de la bañera.

Una vez que el asiento haya alcanzado la posición más baja, si lo desea puede inclinar hacia atrás el respaldo para poder así bañarse más cómodamente y sumergirse más en el agua.

7. Continúe pulsando la tecla BAJAR hasta que el respaldo alcance la posición deseada.

La salida de la bañera se efectúa siguiendo los mismos pasos en el orden inverso.

Pulse la tecla SUBIR (3, fig. 13) para elevar el asiento.

8. Saque la batería de su compartimiento y cárguela como se describe en el apartado 5.1, o desmonte el aparato elevador de bañera en la bañera como se describe en el apartado 5.4.

* Desplace el elevador sin carga una vez hacia arriba y vuélvalo a bajar.

6.3 Solucionar fallos

¡Importante!

La siguiente tabla le proporciona indicaciones sobre los diferentes fallos y sus posibles causas. Si no puede solucionar el problema con ayuda de esta tabla acuda directamente a su distribuidor especializado.

Fallo	Posible causa	Solución
No se oye el ruido del motor/el elevador no se mueve	La batería no está bien colocada	Colocar la batería (véase apartado 5.3)
	La batería está descargada	Cargar la batería (véase apartado 5.1)
	Los contactos están sucios	Limpiar los contactos
	El cable ha quedado pillado	Encargar a su distribuidor especializado que cambie el cable
El elevador sólo se desplaza hacia arriba	El control de subtensión ha saltado	Cargar la batería
El elevador se queda parado al subir	Carga de elevación demasiado alta	Observe la carga máx.
La batería no se carga	Fusible defectuoso	Encargar a su distribuidor especializado que compruebe la batería
	Batería defectuosa	Cambiar la batería
Posibilidad de resbalamiento	La ventosa está vieja o dañada	Cambiar las ventosas

7 Cuidado y mantenimiento

7.1 Asiento y respaldo





¡CUIDADO!

Peligro de pillarse la mano por el movimiento del mecanismo de elevación tipo tijera

Preste especial atención durante la limpieza del asiento.

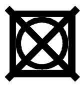
Peligro de dañar los revestimientos

No limpie nunca el respaldo con un chorro a alta presión.

¡Importante!

- Mantenga el asiento y el respaldo limpios, y lávelos regularmente.
- No utilice productos abrasivos.

1. Lave el producto con productos de limpieza y desinfección comerciales utilizando un paño o un cepillo.
2. Duche el producto con agua caliente.
3. Seque el producto con un paño.
4. Engrase ligeramente el patín de deslizamiento (6, fig. 1) con vaselina.
5. Desabotone los revestimientos del asiento y del respaldo (opcionales).



¡CUIDADO!

Peligro de dañar los revestimientos

No seque los revestimientos (opcionales) en una secadora automática.

6. Los revestimientos (opcionales) se pueden lavar en la lavadora a una temperatura máx. de 60 °C con detergente para ropa delicada.

7.2 Cargador y batería



¡CUIDADO!

Peligro por descarga eléctrica

- Antes de proceder a la limpieza del cargador extraiga siempre el enchufe de la toma de corriente.
- No inserte objetos conductores (p.ej. una aguja de punto, una punta de metal) en el casquillo de la batería.
- Limpie el cargador y la batería utilizando únicamente un paño seco.

Pase un paño seco por el cargador y la batería.

7.3 Mantenimiento

Si se siguen las indicaciones relativas al cuidado aquí expuestas, el aparato elevador de bañera no necesitará mantenimiento.

Índices

1 Instruções gerais

1.1 Introdução

Este manual de utilização, contém informações e instruções de segurança para uma correcta utilização e para que possa usufruir com o máximo de conforto e comodidade o seu elevador para banheira.

Neste manual, fazemos referência a figuras e a itens específicos nelas contidos. Estas referencias, estão evidenciadas em parênteses.
Exemplo: (3, Figura 1) refere-se á figura 1, item 3.

Todos os documentos fornecidos deverão ser guardados num local seguro, para quando necessário poder consultá-los.

1.2 Utilização

Este elevador foi concebido exclusivamente para elevar ou baixar o paciente numa banheira.

Utilizar este elevador de banheira para qualquer outro fim é estritamente proibido.

Nunca utilize o seu elevador como forma de ajuda para alcançar qualquer tipo de objectos, nem o utilize como um suporte ou plataforma para qualquer outro fim.

1.3 Garantia

A garantia depende das especificações legais do país de destino. A Invacare (Portugal) atribui aos seus produtos 2 anos de garantia.

Em caso de danos, por favor contactar o revendedor autorizado ou um dos endereços impressos neste manual de instruções.

As coberturas, ventosas e as baterias não são cobertas por esta garantia.

O período de garantia inicia na data de entrega/compra conforme demonstrado no certificado de garantia.

1.4 Armazenamento/Re-utilização

Este produto foi concebido para repetidas utilizações. O numero máximo de vezes que a poderá utilizar depende das condições gerais do seu estado e do manuseamento durante as utilizações.

Sempre que a armazenar, siga as recomendações e instruções de higiene fornecidas pela **AQUATEC**.

1.5 Reciclagem



Este produto foi fornecido por uma Empresa que cumpre a Legislação Europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE).

Este produto pode conter substâncias prejudiciais ao meio ambiente, quando o produto estivar no final do seu ciclo de vida por favor não o coloque em locais não apropriados.

O símbolo do contentor cruzado presente neste produto indica que os componentes eléctricos devem no final do seu ciclo de vida ser colocados ou enviados para locais próprios com a finalidade de serem reciclados.

1.6 Símbolo CE

Este produto está em concordância com a Directiva EU 93/42/EEC para equipamentos médicos.

2 Instruções de segurança

2.1 Símbolos e avisos

Os seguintes avisos e símbolos são usados nas seguintes instruções de funcionamento:

*	**ATENÇÃO!**
	Este aviso indica um potencial problema/erro. O não seguimento das instruções pode resultar em ferimentos ou danos no material.



Importante!
Este símbolo indica instruções adicionais, informações ou conselhos.

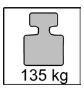
2.2 Instruções gerais



Este elevador de banheira só pode ser utilizado para elevar ou baixar o paciente dentro da banheira.



Se não tiver condições para tomar banho sozinho, utilize este produto apenas se tiver a companhia de um assistente.
Exemplo: pode não chegar ao botão de emergência STOP do comando quando estiver a operar o elevador.



Observe as informações nas etiquetas. Não ultrapasse o peso máximo.



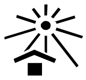
Se utilizar sais ou óleos de banho, não exceda a dosagem recomendada. Estes aditivos poderão interferir nas operações que o seu elevador terá que realizar.



Armazene o seu elevador num local seco e a uma temperatura entre 0 °C a 30 °C.



Nunca armazene o seu elevador directamente ao lado ou perto de fontes de calor.



Não exponha o produto à luz directa solar.



Se detectar alguma avaria ou danos nos componentes, por favor, contacte imediatamente o seu revendedor autorizado.



Não tente, sob qualquer circunstância alterar ou modificar os componentes.

Não modifique ou reconstrua o produto.

2.3 Instruções da bateria e do carregador



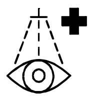
Nunca passe com as baterias perto de fogo ou qualquer outra fonte de calor. Não as armazene perto de inflamáveis.



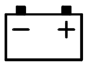
Não abra as baterias.



Se as baterias apresentarem danos, ou se o ácido sulfúrico entrar em contacto com a pele ou roupa, lave imediatamente essa área com água abundante.



Se o ácido sulfúrico entrar em contacto com os olhos, lave imediatamente os olhos com muita água e consulte de seguida o seu médico.



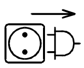
Após cada utilização, recarregue as baterias logo que possível.



Para aumentar o tempo de vida estimado das baterais, se não as utilizar durante longos períodos, pelo menos uma vez por mês terá que as recarregar.



Apenas utilize as baterias para as operações com o seu elevador, e utilize apenas o seu carregador para recarregar as baterias fornecidas.



Ligue o carregador à corrente só depois da bateria estar ligada ao carregador.

* No texto seguinte, o asterisco será substituído por uma figura que ilustrará o tipo de risco.

3 Descrição

3.1 Na entrega

O elevador de banheira **AQUATEC** *BELUGA* é fornecido com os seguintes componentes (Figura 1 a 3):

Assento (Figura 1) consiste em:

1 Aba lateral
2 Base do assento
3 Encaixe para o encosto
4 Guias
5 Elevação por sistema de tesoura
6 Guias da plataforma
7 Peça de bloqueio
8 Plataforma
9 Peça de deslize
10 Ventosas dianteiras (uma tira)
11 Ventosas traseiras (tira dupla)

Encosto (Figura 2) consiste em:

1 Comando
2 Cobertura da unidade de controle
3 Cabo em espiral para comando
4 Encosto
5 Veio
6 Suporte para veio
7 Gancho de fixação
8 Encaixe do veio
9 Suporte da bateria com ficha

Bateria e carregador (Figura 3)

2 Bateria
5 Carregador

Instruções de funcionamento (Não ilustradas)

Cobertura (Opcional)

Cobertura do assento
Cobertura do encosto

3.2 Dados técnicos

Largura do assento com abas laterais abertas:	700 mm
Largura do assento com abas laterais rebatidas:	380 mm
Altura do assento na posição mais baixa:	60 mm
Altura do assento na posição mais alta:	420 mm
Peso máximo do utilizador:	135 kg
Peso total sem bateria:	12,9 kg
Peso do assento:	8,6 kg
Peso do encosto:	4,3 kg
Peso da bateria:	1,6 kg
Peso do carregador:	0,5 kg
Voltagem de funcionamento:	12 V
Tempo de carregamento quando aviso de bateria-fraca:	5 h

A etiqueta (Figura 14) fornece informações técnicas importantes.

A etiqueta está colada na parte traseira do encosto.

4 Transporte

Importante!

- O encosto não está fixo ao assento quando ambos estão rebatidos.
- Não retire as ventosas quando transportar o seu elevador de banheira.
- Não deve transportar o elevador com a bateria inserida no encosto.

Retire a bateria do suporte do encosto e desmonte o elevador em duas peças para transporte (o assento e o encosto).

Para instruções detalhadas sobre como desmontar o equipamento, por favor, consulte a secção 5.4.

5 Montagem

Importante!

- Antes de montar o equipamento, inspeccione todos os componentes para verificar se existem danos ocorridos durante o transporte.
- Durante a montagem do equipamento, certifique-se que os componentes estão posicionados correctamente e relacionados entre si.

5.1 Recarregar a bateria

ATENÇÃO!

Existe o risco de ferimentos devido a choques eléctricos.

Recarregue a bateria APENAS em locais secos (não na casa de banho).

Importante!

- Recarregue completamente a bateria, antes de utilizar o elevador.
- Certifique-se que as especificações referentes à voltagem mostradas no carregador, correspondem às das tomadas ao qual serão ligadas.

1. Insira a ficha (1, Figura 3) do carregador (5, Figura 3) na ligação (6, Figura 3) da bateria (2, Figura 3).
2. Insira a ficha de energia (3, Figura 3) do carregador, na tomada da parede.

A luz indicadora vermelha (4, Figura 3) do carregador mantém-se ligada até que a bateria esteja totalmente carregada.

3. Retire o carregador da tomada de energia.
4. Desligue a ficha do carregador da tomada da bateria.

5.2 Colocar as ventosas

	ATENÇÃO!
	Existe o risco de ferimentos aquando do movimento de elevação (por tesoura) do elevador. Não toque entre as tesouras do elevador durante a sua montagem.

Importante!
Para retirar as ventosas, por favor faça este procedimento na ordem inversa.

5.2.1 Preparar para montagem

1. Coloque o assento sob um dos lados.
2. Pressione o botão vermelho (1, Figura 4) na peça de bloqueio (2, Figura 4).

O mecanismo de bloqueio entre a plataforma e a base do assento abre.

3. Separe cuidadosamente a plataforma (8, Figura 1) e a base do assento (2, Figura 1).

O assento está agora numa posição estável sob um dos seus lados.

5.2.2 Colocar as ventosas dianteiras

Importante!
- Este procedimento é o mesmo para ambos os lados, esquerdo e direito.
- As ventosas dianteiras têm apenas uma tira que serão inseridas na plataforma.

1. Pressione a peça vermelha, (2, Figura 5) retirando-a do orificio da plataforma (3, Figura 5).

Importante!
Para facilitar a montagem poderá utilizar um lubrificante.

2. Aplique uma leve camada de lubrificante comercial na parte de cima da ventosa (4, Figura 5).

Importante!
Deverá colocar a tira da ventosa para trás aquando da colocação da mesma.

3. Insira a parte de cima da ventosa na parte mais larga do orifício.
4. Empurre a ventosa para o lado mais estreito do orifício.
5. Coloque a tira para cima (5, Figura 5) e insira-a na ranhura (1, Figura 5).
6. Coloque novamente a peça vermelha.

5.2.3 Colocar as ventosas traseiras

Aperte a ventosa (1, Figura 6) pela parte de baixo na abertura destinada a esse efeito (2, Figura 6).

Importante!
- Este procedimento é o mesmo para ambos os lados, esquerdo e direito.
- As ventosas têm duas tiras.
- Insira as ventosas de forma a que consiga alcançar uma tira de cada ventosa quando o elevador estiver montado na banheira.

O orifício roscado está localizado no mesmo lado da plataforma (3, Figura 6) assim como a peça de bloqueio (4, Figura 6).

5.2.4 Completar a montagem

1. Cuidadosamente una as tesouras de elevação do elevador.

O mecanismo de bloqueio entre a plataforma e a base do assento fecha automaticamente.

2. Coloque o assento nas ventosas já instaladas.

5.3 Montar o elevador na banheira

	ATENÇÃO!
	O assento pode escorregar se as ventosas não tiverem a aderência correcta. • Antes de montar o elevador, limpe cuidadosamente a banheira e as ventosas. • Não mova o elevador quando este estiver montado e instalado na banheira.

Importante!
- As ventosas devem estar instaladas.
- A bateria deve estar totalmente carregada.
- Quando elevar, por favor, tome nota: O assento pesa 8,6 kg e o encosto pesa 4,3 kg (sem a bateria).
- Se a sua banheira tiver uma barra/pega de apoio, use uma guia plástica (Opcional).

1. Coloque o assento (2, Figura 7) na base da banheira vazia. A peça de bloqueio (3, Figura 7) deve estar apontada para a traseira da banheira, do lado oposto do ralo da banheira (1, Figura 7).
2. Abra as abas laterais para fora (Figura 8).
3. Coloque o encosto (sem a bateria) (3, Figura 9) no assento, de forma a que os encaixes (4, Figura 9) do encosto insiram sobre os encaixes (6, Figura 9) da base do assento (5, Figura 9).

4. Pressione o veio (1, Figura 9) sobre o suporte do mesmo (2, Figura 9) até que este encaixe.

	ATENÇÃO!
⚠	Existe o risco de ferimentos ou danos no equipamento se o encaixe do veio deslizar. ● Antes de elevar o encosto, verifique se o veio está correctamente encaixado no seu suporte. ● Após ter rebatido o encosto, verifique se o veio está devidamente encaixado e bloqueado.

5. Levante cuidadosamente o encosto puxando-o para cima até que este pare (Figura 9).

A peça no final do veio (4, Figura 10) encaixa nas guias (6, Figura 10) da base do assento. O veio (2, Figura 10) é liberto do seu suporte (1, Figura 10). A peça de encaixe do veio (5, Figura 10) está na peça de bloqueio da plataforma. A lingueta (3, Figura 4) bloqueia o veio.

6. Insira a bateria (2, Figura 11) na calha (3, Figura 11) colocada na parte detrás do encosto.
7. Empurre a bateria totalmente para baixo. Ouvirá um clique, que informa que está bem colocada.

5.4 Retirar o elevador da banheira

1. Retire a água da banheira.
2. Desça o elevador (1, Figura 12) pressionando o botão para baixo (Down) (5, Figura 13) até que o encosto pare.

Importante!
Agarre firmemente de forma a que consiga suportar o peso da bateria com segurança.

3. Liberte a bateria puxando ligeiramente para cima a tampa (1, Figura 11).
4. Puxe a bateria para cima e para fora do seu suporte (2, Figura 12).

Importante!
- Quando rebater o encosto, certifique-se que o cabo em espiral do comando não fica preso ou torcido.
- Não desça o encosto se existir água dentro da banheira.

5. Segure com uma mão a parte superior do encosto.
6. Com a outra mão, segure o veio junto do autocolante vermelho (3, Figura 10).
7. Empurre para a frente o veio e ao mesmo tempo desça o encosto todo para a frente (3, Figura 12).
8 Pressione o veio de encontro ao seu suporte (2, Figura 9).

Importante!
Quando pegar no elevador, por favor, tome nota: O assento pesa 8,6 kg e o encosto pesa 4,3 kg (sem a bateria).

9. Retire o encosto do assento (4, Figura 12) e para fora da banheira.
10. Rebata as abas laterais do elevador para dentro (5, Figura 12).

Importante!
Solte as ventosas traseiras simultaneamente.

11. Para soltar as ventosas traseiras, puxe as tiras (11, Figura 1).
12. Levante a parte traseira do assento (6, Figura 12). Este procedimento liberta as ventosas dianteiras.
13. Retire o assento da banheira.
14. Retire cuidadosamente todos os componentes da banheira.

6 Funcionamento

6.1 Comando

Importante!
- Apenas utilize a bateria fornecida.
- Se a bateria não tiver carregada o suficiente, a luz vermelha do comando irá piscar (2, Figura 13). Neste caso, a função de descer fica desactivada. Contudo, poderá elevar o elevador. Recarregue a bateria imediatamente após ter elevador elevador.
- O comando só poderá ser utilizado quando o encosto está montado correctamente.
- Se soltar o botão, o elevador pára instantaneamente na sua posição.

Use o comando (Figura 13) para controlar o elevador.

6.1.1 Elevar

Importante!
Se o encosto estiver rebatido para baixo, ele move-se inicialmente para a posição direita.

Pressione o botão UP (3, Figura 13) do comando (4, Figura 13).

O encosto move-se para a posição direita, ou o assento eleva.

6.1.2 Descer

Importante!
Se o assento já estiver na posição mais baixa, o encosto inclina-se para trás.

Pressione o botão DOWN (5, Figura 13) do comando (4, Figura 13).

O assento move-se para a posição mais baixa, ou o encosto reclina para trás.

6.1.3 Paragem de emergência

Importante!
Apenas pressione este botão de emergência em caso de extrema necessidade, só em emergências.

Em caso de emergência, como por exemplo o botão UP e DOWN ficar preso, pressione o botão de emergência (1, Figura 13).

O elevador pára automaticamente.

Ao libertar o botão de emergência e após reparar o erro no botão UP e DOWN, o elevador está novamente pronto a ser utilizado.

6.2 Utilizar o elevador de banheira

	ATENÇÃO!
	O assento pode deslizar se as ventosas não estiverem correctamente instaladas. Antes de utilizar o elevador de banheira, certifique-se que este está correcta e seguramente posicionado e que não será possível virar.

Importante!
- Antes de tomar um banho, faça um teste para certificar-se que as funções do elevador estão a funcionar correctamente.
- Antes de tomar banho, verifique a temperatura da água.

O capitulo 5.3 descreve como montar o elevador na banheira.

1. Eleve o assento até que atinja o nível da extremidade da banheira, pressionando o botão UP (3, Figura 13).

As abas laterais devem estar ao mesmo nível da banheira.

2. Encha a banheira de água e verifique a temperatura.
3. Sente-se na aba lateral mais próxima de si, da mesma forma que se sentaria numa cadeira.
4. Deslize para trás até que esteja sentado no meio do assento.
5. Rode o seu corpo para que possa confortávelmente descer até á água. Levante uma perna após a outra sob a extremidade da banheira.
6. Uma vez sentado correctamente, pressione o botão DOWN (5, Figura 13) para baixar o assento até á agua.

Uma vez que o assento tenha alcançado a posição mais baixa, poderá reclinar o encosto para trás, de forma a que possa entrar mais na água.

7. Continue a pressionar o botão DOWN até que o encosto esteja na posição desejada.

Para sair da banheira, siga este procedimento na ordem inversa.

Para levantar o elevador, pressione o botão UP (3, Figura 13).

8. Retire a bateria e recarregue-a como descrito no capitulo 5.1 ou retire o elevador conforme descrito no capitulo 5.4.

6.3 Detectar erros e danos

Importante!
O quadro seguinte fornece informação sobre erros e suas possíveis causas. Se não conseguir rectificar algum erro usando este quadro, por favor, contacte o seu revendedor autorizado.

Problema	**Causas possiveis**	**Solução**
O motor não emite qualquer ruído/o elevador não move	A bateria não está instalada correctamente	Instale novamente a bateria (Capitulo 5.3)
	A bateria está fraca	Recarregue as baterias (Capitulo 5.1)
	Existe sujidade nos contactos das fichas	Limpe cuidadosamente todos os contactos
	O cabo de ligação poderá estar danificado	Contacte o seu revendedor para substituir os cabos
O elevador pode ser elevado mas não desce	Está activada a protecção de baixa voltagem	Recarregue as baterias
Quando está a ser elevado, o elevador pára	Peso excessivo	Respeite o peso máximo permitido
A bateria não recarrega	O fusível tem uma falha	Contacte o seu revendedor autorizado
	A bateria tem falhas	Substitua a bateria
O elevador desliza	As ventosas não estão instaladas correctamente ou poderão estar danificadas	Instale correctamente as ventosas ou substitua-as

7 Manutenção e cuidados

7.1 Assento e encosto

ATENÇÃO!

Existe o risco de danos e ferimentos quando elevar o sistema de tesoura do elevador.

Tenha especial atenção e cuidado quando limpar o assento.

Existe o risco de ferimentos.

Nunca limpe o encosto com produtos de limpeza de alta pressão.

Importante!

- Limpe regularmente o assento e o encosto e mantenha-os limpos.
- Não utilize produtos ou agentes de limpeza abrasivos.

1. Limpe o elevador com detergentes e desinfectantes não abrasivos e utilize um pano ou uma escova.
2. Utilize água morna.
3. Seque o elevador de banheira usando um pano.
4. Lubrifique ligeiramente as guias da plataforma (6, Figura 1) usando vaselina.
5. Retire as coberturas (opcional) do assento e do encosto.

ATENÇÃO!

Existe o risco de danos no material.

Não seque as coberturas (Opcional) na maquina de secar.

6. Lave as coberturas (Opcional) na maquina de lavar no máximo a 60 °C usando um detergente suave.

7.2 Carregador e bateria

ATENÇÃO!

Existe o risco de ferimentos devido a choques eléctricos.

- Antes de limpar o carregador, retire sempre a ficha da tomada de energia.
- Nunca utilize objectos fabricados com materiais condutores (ex. pinos de metal etc.).
- Utilize sempre um pano seco para limpar o carregador e a bateria.

Limpe o carregador e a sua bateria com um pano seco.

7.3 Manutenção

O elevador de banheira é sem manutenção desde que seja limpo regularmente como descrito acima.

Innehållsförteckning

1 Grundläggande anvisningar

1.1 Inledning

Bruksanvisningen innehåller anvisningar och information om säker och rätt användning av badkarslyften.

Texten innehåller hänvisningar till bildnummer och till siffror på bilderna. Hänvisningarna står inom parentes. Exempel: (3, bild 1) betyder bild 1, position 3.

Förvara alla dokument omsorgsfullt.

1.2 Användning

Badkarslyften ska endast användas som hjälpmedel för badkarsbad.

Den får inte användas för andra ändamål.

Badkarslyften får inte användas som överflyttningshjälpmedel, lyfthjälpmedel, underlag eller till andra ändamål.

1.3 Garanti

Garanti lämnas enligt gällande lagstiftning i resp. land, eller enligt våra återförsäljares bestämmelser.

Kontakta återförsäljaren eller en av adresserna i den här bruksanvisningen vid ev. skada på produkten.

Garantin omfattar inte överdrag, sugkoppar eller det uppladdningsbara batteriet.

Garantin gäller fr.o.m. leveransdatumet på leveranssedeln.

1.4 Flergångsbruk/Iordningställande

Produkten är avsedd för flergångsbruk. Det maximala antalet användningar beror på produktens tillstånd.

Beakta **AQUATEC**-riktlinjerna för hygien och iordningställande vid iordningställandet. De erhålls på förfrågan från **AQUATEC**.

1.5 Återvinning



Den här produkten har levererats från en miljömedveten leverantör och som uppfyller normerna i Waste Electrical och Electronic Equipment (WEEE) Directive 2002/96/CE.

Den här produkten kan innehålla ämnen som kan skada miljön om den inte återvinns enligt Svensk lagstiftning.

Symbolen, den "överkryssade soptunnan" är placerad på denna produkt för att uppmana till återvinning då det är möjligt.

Vänligen tag miljöansvar och återvinn denna produkt genom din lokala återvinningsstation.

1.6 CE-märkning

Produkten motsvarar bestämmelserna i direktiv 93/42/ EEG om medicintekniska produkter.

2 Säkerhetsanvisningar

2.1 Varningar och symboler

I denna bruksanvisning finns följande varningar och symboler:

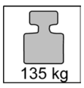
*	VARNING!
	Betecknar möjliga risker. Risk för person- eller sakskador om anvisningarna inte beaktas.

Observera!
Markerar viktig information, anvisningar eller tips.

2.2 Allmänna anvisningar


Använd badkarslyften endast för badkarsbad.


Bada alltid under uppsikt om ditt hälsotillstånd gör att du inte bör bada på egen hand. Exempel: du når inte alltid NÖDSTOPP-knappen på handkontrollen under manövreringen av badkarslyften.

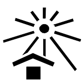


Beakta uppgifterna på typskylten. Överbelasta inte badkarslyften.


Beakta den rekommenderade doseringen vid användning av badolja eller badsalt. Tillsatserna kan försämra lyftsaxens glidegenskaper.


Förvara produkten i ett torrt utrymme vid en temperatur på mellan 0 °C och 30 °C.


Förvara inte produkten direkt bredvid värmekällor.


Skydda produkten mot direkt solljus.


Kontakta återförsäljaren om det uppstår funktionsstörningar.

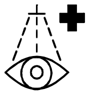

Utför inga egenmäktiga ändringar eller ombyggnader.

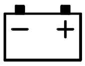
2.3 Anvisningar till batteriet och laddaren


Släng aldrig batterier på öppen eld; förvara inte batteriet i närheten av öppen eld.


Batteriet får inte öppnas.

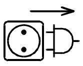

Om batteriet är skadat och förtunnad svavelsyra hamnar på huden eller kläderna: skölj ordentligt med mycket vatten.


Om förtunnad svavelsyra kommer in i ögonen: spola genast med mycket vatten och kontakta läkare.


Ladda batteriet så fort som möjligt efter användningen.


Om lyften inte ska användas under en längre tid bör batteriet laddas en gång i månaden; det ökar batteriets livslängd.


Batteriet får endast användas till badkarslyften och laddaren får endast användas för att ladda det medlevererade batteriet.


Anslut alltid batteriet till laddaren innan laddaren ansluts till elnätet.

3 Beskrivning

3.1 Leveransomfattning

Till **AQUATEC** *BELUGA* medlevereras följande delar (bild 1 till bild 3):

Sits (bild 1) bestående av:

1 Sidoklaff
2 Sittplatta
3 Gångjärn för ryggstödet
4 Fäste
5 Lyftsax
6 Glidskena
7 Spindelfotfäste
8 Basplatta
9 Glidsko
10 Främre sugkopp (ett fästband med instickshuvud)
11 Bakre sugkopp (två fästband med gänga)

* Här finns en illustration som åskådliggör vilken typ av risk det handlar om.

Ryggstöd (bild 2) bestående av:

1 Handkontroll
2 Kåpa, drivenheten
3 Spiralkabel till handkontrollen
4 Ryggstöd
5 Spindel
6 Låsdel för spindeln
7 Fästring
8 Spindelfot
9 Batterifäste med kontakt

Batteri och laddare (bild 3)

2 uppladdningsbart batteri
5 Laddare

Bruksanvisning (ingen bild)

Överdrag (tillval)

Överdrag till sitsen
Överdrag till ryggstödet

3.2 Tekniska data

Sitsens bredd med utfällda sidoklaffar:	700 mm
Sitsens bredd med infällda sidoklaffar:	380 mm
Sitsens höjd i den lägsta positionen:	60 mm
Sitsens höjd i den högsta positionen:	420 mm
Max. belastning:	135 kg
Total vikt utan batteri:	12,9 kg
Vikt, sits:	8,6 kg
Vikt, ryggstöd:	4,3 kg
Vikt, batteri:	1,6 kg
Vikt, laddare:	0,5 kg
Driftspänning:	12 V
Laddningstid vid indikering av låg laddningsnivå:	ca 5 h

Se typskylten (bild 14) för ytterligare information.

Typskylten sitter på ryggstödets baksida.

4 Transport

Observera!

- När lyften är ihopfälld är ryggstödet inte låst på sitsen.
- Sugkopparna ska vara monterade under transport.
- Vid transport får batteriet inte sitta i batterifästet på ryggstödet.

Tag alltid ut batteriet ur fästet och tag isär badkarslyften (två delar: sits och ryggstöd) före transporten.

Isärtagning, se avsnitt 5.4.

5 Förberedelser

Observera!

- Kontrollera att delarna inte har några transportskador innan lyften används.
- Se till att de olika delarna placeras rätt vid monteringen.

5.1 Ladda batteriet

	**VARNING!**
	Fara genom elektrisk ström Ladda endast batteriet i torra utrymmen (inte i badrummet).

Observera!

- Ladda batteriet fullt före varje användning.
- Spänningsuppgifterna på laddaren måste stämma överens med spänningen i elnätet.

1. Stick in laddarens (5, bild 3) kontakt (1, bild 3) i uttaget (6, bild 2) på batteriet (2, bild 3).
2. Anslut laddarens nätkontakt (3, bild 3) till vägguttaget.

Den röda kontrollampan (4, bild 3) på laddaren lyser tills batteriet har laddats upp.

3. Drag ut laddarens nätkontakt ur vägguttaget.
4. Drag ut laddarens kontakt ur uttaget på batteriet.

5.2 Montera sugkopparna

	**VARNING!**
	Rörlig lyftsax – risk för klämskador Stick inte in händerna mellan lyftsaxens skänklar under monteringen.

Observera!
Demonteringen av sugkopparna görs i omvänd ordning.

5.2.1 Förbereda monteringen

1. Lägg ned sitsen på sidan.
2. Tryck in den röda knoppen (1, bild 4) i spindelfotfästet (2, bild 4).

Låsmekanismen mellan basplattan och sittplattan låses upp.

3. Drag försiktigt loss basplattan (8, bild 1) från sittplattan (2, bild 1).

Sitsen ligger nu stabilt på sidan.

5.2.2 Montera de främre sugkopparna

Observera!

- Monteringen görs på samma sätt på höger och vänster sida.
- De främre sugkopparna har bara ett fästband och ett instickshuvud.

1. Tryck ut det röda sugkoppslocket (2, bild 5) ur basplattans nyckelhålsformade hål (3, bild 5) underifrån.

Observera!
Glidskiktet underlättar insättningen.

2. Smörj in sugkoppens huvud (4, bild 5) med vanlig hudkräm.

Observera!
Fästbandet med fästknoppen måste riktas bakåt.

3. Skjut in sugkoppshuvudet underifrån i det nyckelhålsformade hålets stora öppning.
4. Drag sedan fram sugkoppshuvudet så långt det går i det nyckelhålsformade hålets smala del.
5. Böj upp fästbandet (5, bild 5) och sätt in fästknoppen i spåret (1, bild 5).
6. Tryck in det röda sugkoppslocket igen.

5.2.3 Montera de bakre sugkopparna

Skruva underifrån in sugkoppen (1, bild 6) helt i härför avsedd gänghylsa (2, bild 6).

Observera!

- Monteringen görs på samma sätt på höger och vänster sida.
- De bakre sugkopparna har två fästband och en gänga.
- Sugkopparna ska monteras så att ett fästband kan nås på varje sugkopp när lyften är monterad i badkaret.

Gänghylsan finns på basplattan (3, bild 6), på samma sida som spindelfotfästet (4, bild 6).

5.2.4 Avsluta monteringen

1. Fäll försiktigt ihop lyftsaxen igen.

Låsmekanismen mellan basplattan och sittplattan låses automatiskt.

2. Ställ ned sitsen på de monterade sugkopparna.

5.3 Insättning i badkaret

VARNING!

Sitsen kan glida på grund av dåligt vidhäftande sugkoppar

- Rengör badkaret och sugkopparna före användningen.
- Ändra inte placeringen av badkarslyften när den har monterats i badkaret.

Observera!

- Sugkopparna måste vara monterade.
- Batteriet måste vara laddat.
- Tänk på vikten: sitsen väger 8,6 kg, ryggstödet 4,3 kg (utan batteri).
- Om det finns ett handtag vid badkaret ska sidoklaffhållaren användas (tillval).

1. Ställ ned sitsen (2, bild 7) på det tomma badkarets botten. Spindelfotfästet (3, bild 7) ska riktas mot den badkarsände som är mitt emot avloppet (1, bild 7).
2. Fäll ut sidoklaffarna på sitsen (bild 8).
3. Sätt ned ryggstödet (utan batteri) (3, bild 9) på sitsen så att spåren (4, bild 9) på ryggstödet griper in i gångjärnen (6, bild 9) på sittplattan (5, bild 9).
4. Tryck ev. in spindeln (1, bild 9) i låsdelen (2, bild 9).

VARNING!

Risk för skador om spindelfoten glider ut

- Kontrollera att spindelfoten har tryckts in i låsdelen innan ryggstödet fälls upp.
- Kontrollera att spindelfoten står stabilt ("låst") i spindelfotfästet när ryggstödet har fällts upp.

5. Ta tag i mitten på ryggstödets överdel och fäll försiktigt upp det (bild 9).

Tapparna på fästringen (4, bild 10) hakar in i fästspåren (6, bild 10) på sittplattan. Spindeln (2, bild 10) glider ut ur låsdelen (1, bild 10). Spindelfoten (5, bild 10) står i spindelfotfästet på basplattan. Låsspaken (3, bild 4) låser spindelfoten.

6. Skjut uppifrån in det laddade batteriet (2, bild 11) i batterifästet (3, bild 11) på ryggstödet.
7. Skjut ned batteriet så långt det går.
   Batteriet hakar fast.

Badkarslyften är klar för använding.

5.4 Demontera från badkaret

1. Släpp ut vattnet ur badkaret.
2. Sänk ned (1, bild 12) badkarslyften med NER-knappen (5, bild 13) tills ryggstödet sitter på anslaget.

Observera!
Ta tag i handtaget ordentligt så att batteriet hålls fast säkert.

3. Lossa batteriet genom att dra lätt i handtaget (uppåt) (1, bild 11).
4. Drag upp batteriet ur fästet (2, bild 12).

Observera!
- Se till att handkontrollens spiralkabel inte kommer i kläm när ryggstödet fälls ned.
- Fäll endast ned ryggstödet när det inte finns något vatten i badkaret.

5. Ta tag i ryggstödets överdel med en hand.
6. Ta med den andra handen tag i spindeln vid den röda punkten (3, bild 10).
7. Skjut spindeln framåt och fäll försiktigt ned ryggstödet helt (3, bild 12).
8. Tryck in spindeln i låsdelen (2, bild 9).

Observera!
Tänk på vikten: sitsen väger 8,6 kg, ryggstödet 4,3 kg (utan batteri).

9. Drag upp ryggstödet från sitsen (4, bild 12) och lyft upp det ur badkaret.
10. Fäll in sidoklaffarna på sitsen (5, bild 12).

Observera!
Lossa de två bakre sugkopparna samtidigt!

11. Lossa de bakre sugkopparna (11, bild 1) genom att dra upp sugkopparnas fästband.
12. Lyft upp sitsen ytterligare baktill (6, bild 12).

De främre sugkopparna lossnar automatiskt.

Observera!
Om nivåadaptrar (tillval) har monterats: drag i fästbanden för att lossa de främre sugkopparna.

13. Lyft upp sitsen ur badkaret.
14. Förvara alla delar till badkarslyften säkert.

6 Handhavande

6.1 Styra

Observera!
- Använd endast det medlevererade batteriet.
- Om batteriet är svagt lyser batteriindikatorn rött (2, bild 13). Lyftens nedsänkningsfunktion spärras. Det går dock att köra upp ("höja") lyften. Ladda genast batteriet när lyften har körts upp.
- Använd endast handkontrollen när ryggstödet har monterats och fällts upp.
- När knappen släpps upp stannar lyften omedelbart, oberoende av läge.

Styrningen sker via handkontrollen (bild 13).

6.1.1 Upp

Observera!
Om ryggstödet är nedsänkt körs det först till lodrätt läge.

Tryck på UPP-knappen (3, bild 13) på handkontrollen (4, bild 13).

Ryggstödet fälls upp till lodrätt läge, resp. sitsen höjs.

6.1.2 Ned

Observera!
Om sitsen redan har sänkts ned, fälls ryggstödet ned bakåt.

Tryck på NER-knappen (5, bild 13) på handkontrollen (4, bild 13).

Sitsen sänks ned, resp. ryggstödet fälls bakåt.

6.1.3 NÖDSTOPP

Observera!
Använd endast den röda NÖDSTOPP-knappen i nödsituationer.

Tryck på NÖDSTOPP-knappen (1, bild 13) i en nödsituation, t. ex. om UPP- eller NER-knappen "fastnar".

Badkarslyften stannar genast.

När NÖDSTOPP-knappen har återställts och ev. fel har åtgärdats är badkarslyften klar för användning igen.

6.2 Bada

VARNING!

Sitsen kan glida på grund av dåligt vidhäftande sugkoppar

Kontrollera först att badkarslyften står stabilt i badkaret så att den varken kan glida eller välta, och att spindelfoten sitter fast ordentligt i spindelfotfästet.

Observera!

- Testa* att funktionerna fungerar som de ska innan badet.
- Kontrollera temperaturen på vattnet i badkaret innan badet.

Badkarslyften ska vara monterad i badkaret enligt beskrivningen i avsnitt 5.3.

1. Höj sitsen med UPP-knappen (3, bild 13) så att den kommer i jämnhöjd med badkarskanten.

Sidoklaffarna ska sitta rakt och jämnt på badkarskanten.

2. Tappa upp badvatten och kontrollera vattentemperaturen.
3. Sätt dig på sidoklaffen som är riktad mot dig; sätt dig ned som på en stol.
4. Flytta dig bakåt mot mitten av sitsen.
5. Vänd dig till "badposition". Sväng då först det ena benet över badkarskanten och sedan det andra.
6. När du har rätt sittposition: sänk ned sitsen i badkaret genom att trycka på NER-knappen (5, bild 13).

När sitsen har nått den lägsta positionen kan ryggstödet fällas ned bakåt, det ger en bekväm sittställning i badkaret och gör det lättare att doppa ner sig i vattnet.

7. Tryck på NER-knappen igen tills ryggstödet når önskad lutning.

Lämna badkaret i omvänd ordning.

Tryck på UPP-knappen (3, bild 13) för att höja sitsen.

8. Ta ut batteriet från batterifästet och ladda det enligt beskrivningen i avsnitt 5.1 eller ta ut badkarslyften ur badkaret enligt beskrivningen i avsnitt 5.4.

* Höj och sänk lyften en gång utan belastning.

6.3 Åtgärda fel

Observera!

Nedanstående tabell innehåller information om möjliga fel och felorsaker. Kontakta återförsäljaren om felet inte kan åtgärdas med hjälp av dessa uppgifter.

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Det hörs inga motorljud/lyften rör sig inte	Batteriet fel insatt	Sätt in batteriet (se avsnitt 5.3)
	Batteriet är tomt	Ladda batteriet (se avsnitt 5.1)
	Smutsiga kontakter	Rengör kontakterna
	Kabeln skadad (klämd)	Låt återförsäljaren byta kabel
Lyften kör bara uppåt	För låg batteriladdning (batteriindikatorn)	Ladda batteriet
Lyften stannar när den körs upp	För hög vikt	Beakta max. belastning
Batteriet laddas inte upp	Defekt säkring	Låt återförsäljaren kontrollera batteriet
	Batteriet trasigt	Byt batteri
Lyften står inte stabilt (glider)	Gamla eller skadade sugkoppar	Byt sugkoppar

7 Skötsel och underhåll

7.1 Sits och ryggstöd

VARNING!

Rörlig lyftsax – risk för klämskador

Var särskilt försiktig när sitsen rengörs.

Risk för skador på överdragen

Tvätta aldrig ryggstödet med högtryckstvätt.

Observera!

- Håll sitsen och ryggstödet rena, rengör dem regelbundet.
- Använd inga skurmedel.

1. Rengör produkten med ett vanligt rengörings- och desinfektionsmedel och en trasa eller borste.
2. Duscha av produkten med varmt vatten.
3. Torka av produkten med en trasa.
4. Fetta in glidskenan (6, bild 1) lätt med vaselin.
5. Knäpp upp och tag av överdragen från sitsen och ryggstödet (tillval).

VARNING!

Risk för skador på överdragen

Torka inte överdragen (tillval) i en torktumlare.

6. Tvätta överdragen (tillval) i tvättmaskin, använd fintvättmedel. Maximal temperatur: 60 °C.

7.2 Laddare och batteri

VARNING!

Fara genom elektrisk ström

- Drag alltid ut nätkontakten ur vägguttaget innan laddaren rengörs.
- Stick inte in ledande föremål (t.ex. strumpsticka, metallstift) i batteriets uttag.
- Använd endast torra trasor för att rengöra laddaren och batteriet.

Rengör endast laddaren och batteriet med en torr trasa.

7.3 Underhåll

Om ovanstående skötselanvisningar beaktas är badkarslyften underhållsfri.

Innholdsfortegnelse

1 Grunnleggende henvisninger

1.1 Innledning

I denne bruksanvisningen finner du informasjon og henvisninger for hvordan man på en sikker og riktig måte kan benytte badekarløfteren.

Denne bruksanvisningen inneholder henvisninger til bildenummer og posisjonsnummer på bildene. Denne informasjonen er satt i parentes.
Eksempel: (3, bilde 1) betyr bilde 1, posisjon 3.

Ta godt vare på alt informasjonsmaterialet.

1.2 Bruk

Badekarløfteren er kun beregnet for bading av personer i badekar.

Det er ikke tillatt å benytte den til andre formål.

Badekarløfteren må ikke benyttes som støtte når man går inn eller ut av badekaret, til underlag, som løfteplattform eller til liknende formål.

1.3 Garanti

Garantien følger gjeldende lover i bestemmelseslandene hhv. bestemmelsene til våre samarbeidspartnere.

I tilfelle skade kontakter du forhandleren din eller adressen som er trykt i denne bruksanvisningen.

Garantien gjelder ikke for trekk, sugekopper og batteri.

Garantien gjelder fra leveringsdatoen på følgeseddel.

1.4 Gjenbruk/Behandling

Produktet er beregnet på å brukes flere ganger. Hvor mange ganger det kan brukes om igjen, avhenger av tilstanden til produktet.

Ved behandling må man ta hensyn til **AQUATEC**s retningslinjer for behandling og hygiene. Disse kan om ønskelig fåes fra **AQUATEC**.

1.5 Frakting



Dette produktet er levert fra en miljøbevist leverandør som oppfyller normene i Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive 2002/96/CE.

Dette produktet kan inneholde emner som kan skade miljøet om det ikke resirkuleres etter norske regler.

Symbolet, den "overkryssede søpplekasse" er plassert på dette produktet for å oppfordre til resirkulering da dette er mulig.

Vær vennlig å ta miljøansvar, resirkuler dette produktet gjennom din gjenvinningsstasjon.

1.6 CE-sertifisering

Produktet overholder bestemmelsene i retningslinjen for medisinprodukter 93/42/EWG.

2 Sikkerhetshenvisninger

2.1 Advarsler og symboler

I denne bruksanvisningen finner du følgende advarsler og symboler:

*	FORSIKTIG!
	Denne henvisningen identifiserer mulige farlige situasjoner. Hvis man ikke tar hensyn til denne henvisningen, kan det oppstå person- eller materialskade.



Viktig!
Denne henvisningen identifiserer ytterligere henvisninger, informasjon eller tips.

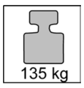
2.2 Generelle henvisninger



Benytt badekarløfteren kun i badekaret, til bading av personer.



Hvis din helsetilstand ikke tilsier at du kan bade alene, bad under oppsikt.
Eksempel: Du rekker ikke alltid frem til nødbryteren på den manuelle styringen.



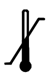
Ta hensyn til informasjonen på typeskiltet. Ikke overbelast badekarløfteren.



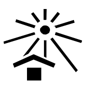
Vær oppmerksom på anbefalt dosering når du bruker badeoljer eller badesalt. Benyttes det for mye, kan det ha innvirkning på hvordan hevekrysset glir.



Oppbevar produktet i tørre rom ved en temperatur på mellom 0 °C og 30 °C.



Oppbevar ikke produktet direkte i nærheten av varmekilder.



Utsett ikke produktet for direkte sollys.



Skulle det oppstå funksjonsfeil, ta straks kontakt med forhandleren.

* Denne illustrasjonen tydeliggjør hvilken type fare det er snakk om.



Foreta ikke endringer eller ombygging på egen hånd.

2.3 Råd ang. batteriet og laderen



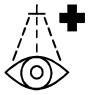
Kast aldri batteriet i åpen flamme og unngå å lagre batteriet i nærheten av ild.



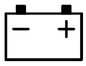
Ikke åpne batteriet.



Hvis batteriet er skadet og du får fortynnet svovelsyre på huden eller klærne, skal du vaske stedet umiddelbart grundig med vann.



Hvis du får fortynnet svovelsyre i øynene, må du vaske øynene umiddelbart i mye vann og oppsøke lege.



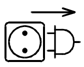
Lad batteriet opp så fort som mulig etter bruk.



For å øke levetiden til batteriet, bør man lade batteriet én gang i måneden i perioder hvor batteriet ikke er i bruk.



Bruk batteriet kun til å drive badekarløfteren og laderen kun til å lade batteriet som var med i leveransen.



Koble ladeapparatet kun til strømnettet når batteriet er koblet til ladeapparatet.

3 Beskrivelse

3.1 Leveringsomfang

Leveransen av **AQUATEC** *BELUGA* inkluderer følgende deler (bilde 1 til bilde 3):

Sete (bilde 1) bestående av:

1 Sideklaff
2 Seteplate
3 Hengsel for ryggstø
4 Holder
5 Hevekryss
6 Glideskinne
7 Spindelfotholder
8 Grunnplate
9 Glidesko
10 Sugekopp foran (enkel lask med hode)
11 Sugekopper bak (dobbel lask med gjenger)

Ryggstø (bilde 2) består av:

1 Manuell styring
2 Betjeningspanel
3 Spiralkabel for manuell styring
4 Ryggstø
5 Spindel
6 Klemfeste for spindel
7 Klemring
8 Spindelfot
9 Batteristyring med plugg

Batteri og ladeapparat (bilde 3)

2 Batteri
5 Lader

Bruksanvisning (uten bilde)

Trekk til ryggstø (tilbehør)

Trekk sete
Trekk til ryggstø

3.2 Tekniske data

Bredt sete ved utslåtte sideklaffer:	700 mm
Bredt sete ved innslåtte sideklaffer:	380 mm
Høyde til setet i dypeste stilling:	60 mm
Høyde til setet i høyeste stilling:	420 mm
Maks. belastning:	135 kg
Totalvekt uten batteri:	12,9 kg
Vekt sete:	8,6 kg
Vekt ryggstø:	4,3 kg
Vekt batteri:	1,6 kg
Vekt lader:	0,5 kg
Driftsspenning:	12 V
Ladetid fra underspenning:	ca. 5 t

På typeskiltet (bilde 14) finner du viktig teknisk informasjon.

Typeskiltet befinner seg på baksiden av ryggstøet.

4 Transportere

Viktig!

- I sammenklappet tilstand er ikke ryggstøet låst til setet.
- Sugekoppene er montert under transport.
- Batteriet må ikke skyves inn i holderen i ryggstøet under transport.

Trekk batteriet ut av holderen og transporter badekarløfteren alltid i to deler (sete og ryggstø).

Beskrivelse av demontering finnes i avsnittet 5.4.

5 Ta i bruk

Viktig!

- Før man tar i bruk løfteren må man sjekke om noen deler er blitt ødelagt under transporten.
- Ved montering må man passe på at delene ligger riktig i forhold til hverandre.

5.1 Lad opp batteriet

	**FORSIKTIG!** Fare grunnet elektrisk strøm Batteriet må kun lades i tørre rom (ikke på badet).

Viktig!

- Lad batteriet helt opp hver gang før løfteren skal brukes.
- Spenningsinformasjonene på laderen må stemme med spenningen i strømnettet ditt.

1. Stikk støpslet (1, bilde 3) til laderen (5, bilde 3) i kontakten (6, bilde 3) på batteriet (2, bilde 3).
2. Plugg støpslet (3, bilde 3) til ladeapparatet inn i en stikkontakt.

Den røde kontrollampen (4, bilde 3) på laderen lyser helt til batteriet er ladet opp.

3. Trekk støpslet til laderen ut av stikkontakten.
4. Trekk støpslet til laderen ut av kontakten på batteriet.

5.2 Montere sugekopper

	**FORSIKTIG!** Klemfare på grunn av bevegelige hevekryss Ved montering bør man derfor unngå å ta fingrene inn i hevekrysset.

Viktig!
Demontering av sugekoppene skjer i motsatt rekkefølge.

5.2.1 Forberede montasje

1. Legg setet på siden.
2. Trykk inn den røde knappen (1, bilde 4) i spindelfotholderen (2, bilde 4).

Låseanordningen mellom grunnplaten og sitteplaten åpnes.

3. Trekk grunnplaten (8, bilde 1) og setet (2, bilde 1) forsiktig fra hverandre.

Setet ligger nå stabilt på siden.

5.2.2 Montere fremre sugekopper

Viktig!

- Monteringen er lik på høyre og venstre side.
- Sugekoppene foran har kun én lask og et hode som stikkes inn.

1. Trykk det røde sugelokket (2, bilde 5) nedenfra ut av nøkkelhullboringen (3, bilde 5) til grunnplaten.

Viktig!
Glidefilmen gjør innsettingen enklere.

2. Smør inn hodet på sugekoppen (4, bilde 5) med en vanlig hudkrem.

Viktig!
Lasken med festet må peke bakover ved innsettingen.

3. Før hodet på sugekoppen nedenfra inn i den store åpningen på nøkkelhullboringen.
4. Trekk hodet på sugekoppen helt forover inn i den minste delen av nøkkelhullboringen.
5. Bøy opp lasken (5, bilde 5) og før festet inn i sporet (1, bilde 5).
6. Trykk inn det røde sugelokket igjen.

5.2.3 Montere bakre sugekopper

Drei sugekoppen (1, bilde 6) nedenfra helt inn i gjengehylsen som er beregnet for dette (2, bilde 6).

Viktig!

- Monteringen er lik på høyre og venstre side.
- De bakre sugekoppene har to lasker og én gjenge.
- Monteringen må foregå slik at det er mulig å ta tak i en lask på hver sugekopp når løfteren er montert i badekaret.

Gjengehylsen sitter på den siden av grunnplaten (3, bilde 6) hvor spindelfotholderen (4, bilde 6) befinner seg.

5.2.4 Avslutte montasjen

1. Skyv hevekrysset forsiktig sammen igjen.

Låseanordningen mellom grunnplaten og sitteplaten lukker automatisk.

2. Plasser setet på de monterte sugekoppene.

5.3 Montering i badekaret

	FORSIKTIG!
	Setet glir unna på grunn av at sugekoppene sitter dårlig fast. ● Rengjør badekaret og sugekoppene før montering. ● Ikke endre på posisjonen til den monterte badekarløfteren i badekaret.

Viktig!

- Sugekoppene må være montert.
- Batteriet må være ladet.
- Pass på følgende vektinformasjon ved heving: Setet veier 8,6 kg, ryggstøet 4,3 kg (uten batteri).
- Når det er montert et håndtak på badekaret, bruker du sideklaffavviseren (tilbehør).

1. Plasser setet (2, bilde 7) på gulvet i det tomme badekaret. Spindelfotholderen (3, bilde 7) peker mot enden av badekaret, som ligger i motsatt side av avløpet (1, bilde 7).
2. Slå sideklaffene på setet utover (bilde 8).
3. Legg ryggstøet (uten batteri) (3, bilde 9) slik på setet at slissen (4, bilde 9) i ryggstøttene griper inn i hengslene (6, bilde 9) på seteplaten (5, bilde 9).
4. Trykk evt. spindelen (1, bilde 9) inn i festet (2, bilde 9).

	FORSIKTIG!
	Feil pga. at spindelfoten har glidd ut. ● Før du slår opp ryggstøet må du kontrollere om spindelen er trykket inn i festet. ● Etter at ryggstøet er slått opp må man kontrollere at spindelfoten står i spindelfotholderen og at den er låst.

5. Hev ryggstøet sakte midt på hodeenden (bilde 9).

Dermed griper tappene på klemringen (4, bilde 10) inn i styringene (6, bilde 10) på seteplaten. Spindelen (2, bilde 10) løser seg ut av festet (1, bilde 10). Spindelfoten (5, bilde 10) står i spindelfotholderen til grunnplaten. Sperren (3, bilde 4) låser spindelfoten.

6. Før det oppladete batteriet (2, bilde 11) ovenfra og inn i holderen (3, bilde 11) på ryggstøet.
7. Skyv batteriet helt ned.
   Batteriet går i inngrep.

Badekarløfteren er nå klar til å tas i bruk.

5.4 Demontering i badekaret

1. Tapp vannet ut av badekaret.
2. Senk (1, bilde 12) badekarløfteren med AB-bryteren (5, bilde 13), til ryggstøet står mot anlegget.

Viktig!
Hold batteriet godt i grepet.

3. Lås batteriet ved å trekke det litt opp fra festet (1, bilde 11).
4. Trekk batteriet opp av holderen (2, bilde 12).

Viktig!
- Når ryggstøet slås sammen, må man passe på at spiralkabelen til den manuelle styringen ikke klemmes.
- Slå kun sammen ryggstøene når det ikke lenger er vann igjen i badekaret.

5. Ta tak i ryggstøet med en hånd på hodeenden.
6. Med den andre hånden tar du tak i spindelen ved det røde punktet (3, bilde 10).
7. Trykk spindlene forover og slå samtidig ryggstøet sakte forover til de ligger fremover (3, bilde 12).
8. Trykk spindelen inn i festet (2, bilde 9).

Viktig!
Pass på følgende vektinformasjon ved heving: Setet veier 8,6 kg, ryggstøet 4,3 kg (uten batteri).

9. Ta av ryggstøet oppover fra setet (4, bilde 12) og løft det opp av badekaret.
10. Slå sideklaffene på setet innover (5, bilde 12).

Viktig!
Løsne begge sugekoppene bak samtidig!

11. Løsne de bakre sugekoppene (11, bilde 1) ved å trekke opp laskene til sugekoppen.
12. Hev setet videre bakover (6, bilde 12).

De fremre sugekoppene løsner av seg selv.

Viktig!
Når høydejusterer er montert (tilbehør), må man løsne de fremre sugekoppene ved å trekke i laskene.

13. Hev setet ut av badekaret.
14. Pakk nøye sammen alle delene til badekarløfteren.

6 Betjening

6.1 Styring

Viktig!
- Bruk deretter kun batteriet som var med i leveransen.
- Hvis batteriet ikke har nok lading lyser en kontrolllampe for batteriet (2, bilde 13) rødt. Senkefunksjonen til løfteren blir sperret. Det er fremdeles mulig å løfte. Hvis dette er tillfelle, må man lade batteriet med en gang man er ferdig med å løfte.
- Betjen den manuelle styringen kun når ryggstøtte er innebygd og montert.
- Når man slipper bryteren blir løfteren umiddelbart stående i momentan stilling.

Badekarløfteren styres ved hjelp av en manuell styringsenhet (bilde 13).

6.1.1 Løfting

Viktig!
Hvis ryggstøet er nedsenket, går først ryggstøet til oppreist stilling.

Trykk på OPP-knappen (3, bilde 13) på den manuelle styringsenheten (4, bilde 13).

Ryggstøet går til oppreist stilling, hhv. setet går oppover.

6.1.2 Senking

Viktig!
Hvis setet allerede er senket, senkes ryggstøet bakover.

Trykk på NED-knappen (5, bilde 13) på den manuelle styringsenheten (4, bilde 13).

Setet går nedover, hhv. ryggstøet går bakover.

6.1.3 NØDSTOPP

Viktig!
Trykk på den røde nødbryteren kun når det foreligger en nødsituasjon.

I en nødsituasjon, når f. eks. OPP- eller NED-knappen er klemt fast, må man trykke nødbryteren (1, bilde 13).

Badekarløfterens bevegelser opphører med en gang.

Etter at man har sluppet nødbryteren og hvis nødvendig rettet opp feilen, er badekarløfteren igjen klar til bruk.

6.2 Bade

	FORSIKTIG!
	Setet glir unna på grunn av at sugekoppene sitter dårlig fast. Før bruk må man sjekke at stedet badekarløfteren står ikke er så glatt at den sklir eller velter. Sjekk også at spindelfoten står støtt i holderen.

Viktig!

- Prøvekjør* badekarløfteren før den benyttes til bading, slik at du er sikker på at den fungerer.
- Sjekk badevannstemperaturen før badekarløfteren tas i bruk.

Badekarløfteren er montert i badekaret som beskrevet i avsnitt 5.3.

1. Hev setet til det er på nivå med badekarkanten ved å trykke på OPP-knappen (3, bilde 13).

Sideklaffene ligger jevnt på badekarkanten.

2. Fyll i badevann og kontroller temperaturen på vannet.
3. Sett deg på sideklaffene som er vendt mot deg slik du setter deg på en stol.
4. Gli på plass til du sitter midt på stolen.
5. Dreie i badeposisjon. Sving det ene beinet etter det andre over badekarkanten.
6. Ved riktig sitteposisjon senker du setet ned i badekaret ved å trykke på NED-knappen (5, bilde 13).

Når setet har nådd nedre stilling, kan du senke ryggstøet bakover for å få en mer behagelig badestilling og komme lenger ned i badevannet.

7. Trykk NED-knappen ytterligere til ryggstøet står i ønsket stilling.

Du går ut av badekaret i motsatt rekkefølge.

For å kjøre opp, trykker du OPP-knappen (3, bilde 13).

8. Ta batteriet ut av holderen og lad det som beskrevet i avsnitt 5.1 eller demonter badekarløfteren i badekaret som beskrevet i avsnitt 5.4.

* Kjør den ubelastete løfteren en gang opp og deretter ned igjen.

6.3 Retting av feil

Viktig!
Tabellen nedenfor gir råd vedrørende feil og mulige årsaker til feilene. Hvis man ikke selv kan utbedre feilen ved hjelp av tipsene som er gitt her, ta kontakt med forhandleren.

Feil	Mulig årsak	Tips
Man hører ingen motorlyd/badekarløfteren beveger seg ikke	Batteriet er satt inn feil	Sett inn batteriet (se avsnitt 5.3)
	Batteriet er tomt	Lad opp batteriet (se avsnitt 5.1)
	Skitne kontakter	Rengjør kontaktene
	Kabelen er klemt	La forhandleren bytte ut kabelen
Badekarløfteren kjører bare oppover	Overvåkningen av underspenningen er utløst	Lad opp batteriet
Badekarløfteren forblir i løftet stilling	For tung løftelast	Ta hensyn til maks. belastning
Batteriet lades ikke	Defekt sikring	La forhandleren teste batteriet
	Defekt batteri	Bytt batteri
Badekarløfteren står ustøtt/glir	Gammel eller skadet sugekopp	Bytt sugekopp

7 Stell og vedlikehold

7.1 Sete og ryggstø

	FORSIKTIG!
	Klemfare på grunn av bevegelige hevekryss Vær meget nøye ved rengjøring av setet.
	Fare for skade Rengjør aldri ryggstøtten med høytrykk.

Viktig!

- Hold setet og ryggstøene rene. Rengjør begge deler regelmessig.
- Bruk ikke skuremidler.

1. Vask produktet med vanlige rengjørings- og desinfeksjonsmidler, børste og klut.
2. Dusj produktet med varmt vann.
3. Tørk produktet med en klut.
4. Smør litt vaselin på glideskinnene (6, bilde 1).
5. Knepp opp trekk på sete og ryggstø (tilbehør).

	FORSIKTIG!
	Fare for skade Ikke tørk trekkene (tilbehør) i tørketrommel.

6. Vask trekkene (tilbehør) i vaskemaskin ved maks. 60 °C. Bruk skånsomme vaskemidler.

7.2 Ladeapparat og batteri

	FORSIKTIG!
	Fare grunnet elektrisk strøm ● Ta alltid støpslet ut av stikkontakten før rengjøringen av laderen begynner. ● Stikk ingen ledende gjenstander (f.eks. strikkepinner, metallstenger) inn i hylsen til batteriet. ● Rengjør ladeapparatet og batteriet kun med en tørr klut.

Tørk av ladeapparatet og batteriet med en tørr klut.

7.3 Vedlikehold

Hvis man overholder rådene over ang. pleie og vedlikehold, er badekarløfteren vedlikeholdsfri.

D

AQUATEC GmbH
Alemannenstraße 10
D-88316 Isny
Telefon 07562 700-0
Telefax 07562 700-66
E-Mail info@aquatec.de
Internet www.aquatec.de

CH

MOBITEC Rehab AG
Bahnhofstrasse 3
CH-5436 Würenlos
Telefon 05640 1520-0
Telefax 05640 1520-1
E-Mail office@mobitec-rehab.ch
Internet www.mobitec-rehab.ch

A

MOBITEC
Mobilitätshilfen GmbH
Herzog Odilostraße 101
A-5310 Mondsee
Telefon 06232 5535-00
Telefax 06232 5535-4
E-Mail mobitec@nextra.at

FIN

Algol Oy
Karapellontie 6
P.O. Box 13
02611 Espoo
Puhelin 09 50991
Fax 09 595 006
E-mail info@algol.fi
Internet www.algol.fi

F

Invacare® **Poirier S.A.S.**
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
Téléphone 0247 626466
Téléfax 0247 421224
E-mail contactfr@invacare.com
Internet www.invacare.fr

DK

NEBA AS
Baldersbuen 17, Box 220
DK-2640 Hedehusene
Telefon 046 59 01 77
Telefax 046 59 01 97
E-mail neba@neba.dk
Internet www.neba.dk

S

DOLOMITE AB
Box 55, V. Götgatan 5
S-33421 Anderstorp
Telefon 0371 588400
Telefax 0371 17090
E-Post info@dolomite.se
Hemsida www.dolomite.se

CDN

Invacare® **CANADA INC.**
570 Matheson Blvd. E., Unit 8
CDN Mississauga
On. L4Z 4G4
Telephone 0905 8908300
Telefax 0905 8905244
Internet www.invacare.ca

E

Invacare® **S.A.**
c/Areny
s/n - Poligon Industrial de Celrà
E-17460 Celrà (Girona)
Teléfono 972 493200
Telefax 972 493220
E-mail contactsp@invacare.com
Internet www.invacare.es

N

Invacare® **AS**
Grensesvingen 9
N-0603 Oslo
Telefon 22 57 95 00
Telefax 22 57 95 01
E-mail norway@invacare.com
Hjemmeside www.invacare.no

GB

BISON BEDE Ltd.
Unit 9
N°1 Industrial Estate
Medomsley Road
Consett, County Durham
DH8 6ST
Telephone 01207 5850-00
Telefax 01207 5850-85
E-mail sales@bisonbede.co.uk

USA

CLARKE HEALTH CARE PRODUCTS Inc.
1003 International Dr.
USA-Oakdale, PA 15071-9226
Telephone 0724 69 52 122
Telefax 0724 69 52 922
E-mail info@clarkehealthcare.com
Internet www.clarkehealthcare.com

P

Invacare® **PORTUGAL LDA**
Rua Senhora de Campanhã, 105
P-4369-001 Porto
Telefone 225 105946
Telefax 225 105739
E-mail portugal@invacare.com

I

Invacare® **Mecc San**
Via dei Pini, 62
I-36016 Thiene (VI)
Telefono 0445 380059
Telefax 0445 380034
E-mail italia@invacare.com
Internet www.invacare.it

GB

Invacare® **Ltd**
South Road
Bridgend Industrial Estate
Bridgend
CF31 3PY
Telephone 01656 753200
Telefax 01656 667532
E-mail uk@invacare.com
Internet www.invacare.co.uk

NL

RvS Nederland
Bolderweg 6
NL-1332 Almere
Telefoon 036 532 04 50
Fax 036 532 13 08
E-Mail info@rvsnederland.nl
Internet www.rvsnederland.nl

AQT-0005-04XM

Art.-Nr.: 15623 - Stand 10/05